



Bulletin de l'Association des Amis de
Robert Brasillach

143

Printemps
2018

J'ai pu me tromper sur des circonstances, ou des faits, ou sur des personnes, mais je n'ai rien à regretter de l'intention qui m'a fait agir. (Robert Brasillach à son procès)



Association des Amis de Robert Brasillach

Case postale 3763, CH-1211 Genève 3
brasillach@europae.ch
www.brasillach.ch
blog : arb6245.over-blog.net

Conseil de direction :

Philippe Junod, président, Genève
Daniel Todeschini, trésorier, Genève
Peter Tame, vice-président, Belfast
Conseillers : Anne-Marie Bouyer, Cécile Dugas,
Anne Brassié, Bruno Bardèche,
Philippe d'Hugues, Manuel Heu

Cotisations : CHF 50. —/50 €

À doubler pour un exemplaire numéroté des *Cahiers* sur papier Vergé (préciser CN).

Suisse : Versement à l'ordre des ARB, CCP 12-94222-9 Genève
IBAN CH83 0900 0000 1209 4222 9
BIC POFICHBEXXX.

France : Par chèque à l'ordre de Madame Monique DELCROIX, BP 19 60240 Chaumont-en-Vexin France **ou**
Compte 00057000342

IBAN FR76 3000 3002 9500 0570 0034 266

Belgique : 50 € ING, versement à l'ordre des ARB,
Compte 310-1663442-75 ;
IBAN BE05 3101 6634 4275.

Autres pays : CHF 50. — Versement à l'ordre des ARB,
CCP 12-94222-9 Genève IBAN CH83 0900 0000 1209 4222 9
BIC POFICHBEXXX.

SOMMAIRE

- Page 2** : Le mot du Président
Pages 3-7 : Archives : Louis le Grand 1^{ère} supérieur 1926-27
Page 7 : Lecture : *Maurras et le germanisme*, Philippe Mège, *L'AEncre*-2003
Pages 8-12 : Traduire le passé : *Before the war*, Peter Tame; *La France*, Septembre 1943
Page 13 : Revue de presse, *Altair* 2014 ; Edition : *Les cadets de l'Alcazar* en allemand / Réédition des *Poèmes de Fresnes*
Pages 14-20 : Lecture : Maxime Valérien, *livr'arbitres* n°20, été 2016 ; Maurice Garçon. *Journal* 1939-1945, ARB
Page 21 : Revue de presse : Brasillach le maudit, Patrick Wagner, *Livr'arbitres* n°20, été 2016
Pages 22-25 : Conférence : La SERP et les enregistrements des *poèmes de Fresnes*, Thierry Bouzard, Novembre 2015
Pages 25-26 : Notes de lecture : *Mort aux confrères !*, Eric Delcroix
Pages 26-28 : Notes de lecture : *Notre après-guerre*, Dominique Jamet, ARB, *Notre après guerre*, Flammarion 2003
Pages 28-31 : Lecture : *Le siècle des intellectuels*. Extraits, *le siècle des intellectuels*, Michel Winock, Seuil, 1997
Page 32 : Commémoration du 6 février
Pages 33-39 : Dossier : Réédition de *L'enfant de la nuit*, édition Pardès, 2017
Page 40 : Index



➤ *Ce document et sa légende sont parus en couverture de notre Bulletin n° 127 (printemps 2013). Nous reproduisons ci-après les notices biographiques qui n'avaient pu être publiées, faute de place.*

➤ **Légende (de haut en bas et de gauche à droite)**

1. **Missonnier** / **Mayzounave** / **Geofroy** / **Raoul Audibert** / **Maurice Pinot** (?) / **Lucien Paye** / **Jean Gibely** / **Jeanton**
2. **Jean Sainte-Fare-Garnot** / **Garson** / **Robert Genaille** / **Rollat** / **Jacques Talagrand** / **Pierre Frémy** / **Jean** (?) **Imbert** / **Jean-Magloire Dorange** (?) / **Jean Collart** / **Jacques Baron** (?) / **Bony**
3. **Pierre-Jean** ? **Launey** / **Sers** / **Claudél** / **Roger (Gilbert)-Lecomte** / **Jean Frois-Wittman** (?) / **André** / **Le Tourneau** / **Contat** ou **Coutat** / **Fred Semach** / **Madry** / **Maurice Le Lannou** / **Joseph** (?) **Grelier**
4. **Prosper Jardin** / **Carrez** / **Dupouy** / **Roger Lefèvre** / **Arbian** ou **Maurice** (?) **Avéran** (?) / **Bonhoure** / **Clerc** / **Ribaillier** / **Jean Chabbal** ? / **José Lupin** / **Maurice Bardèche** / **Robert Brasillach** / **Jean Beaufret**
5. **Bérard** / **Paul Gadenne** / **Albert** / **Jean Martin** / **Collombier** / **Jean Simon** (?) / **Hubert Guibert** / **Paul Arousseau** / **Marc Talagrand** / **Minart** / **Farchy**
6. **Claude Cahen** / **Bourgeois** / **Weissmuller** / **Roger Texier** / **Ferdinand Alquié** / **M. René Canat** / **M. Gaston Cayrou** (?) / **Imberty** / **Jules Heidet** (?) / **Marcel Simon** / **André Bataille** / **Boyer** / **Jean Mariat**

Absents : **Jacques Cahen** (?) / **Pierre Lecène** / **Roger Vaillant** / **R. (?) Guillaud** / **Debroue** / **Lafarge**

- ☞ **Raoul Audibert** : Ancien livre sur la Corse de Raoul Audibert, XXe siècle / André Lagarde..., Laurent Michard... avec la collaboration de Raoul Audibert. Livre de photos noires et blanc sur la Côte d'Azur -1956 ... au début du livre, Raoul AUDIBERT nous fait partager pendant une trentaine de pages son attachement à cette région si magnifique.
- ☞ **Pinot** : Un Maurice PINOT épuré en 1945 ? Maurice Pinot (commissaire gén. Prisonniers) 5-9-1945.
- ☞ **Lucien Paye** : Fonds Lucien Paye Normalien, agrégé de lettres, docteur ès lettres, Lucien Paye (1907-1972) fut ministre de l'Éducation nationale de février 1961 à avril 1962, Cité Universitaire Internationale. Résidence Lucien Paye, 19 bd Jourdan.
- ☞ **Jean Gibely** : Jean Gibely agrégation de grammaire avec Jean Collart en 1932.
- ☞ **Jeanton** : Jeanton serait-il le fils de Gabriel Jeanton, historien et président de l'Académie de Mâcon ?
- ☞ **Jean Sainte-Fare-Garnot** : Ami de Maurice Bardèche, égyptologue.
- ☞ **Robert Genaille** : Extrait des Vies et doctrines des philosophes célèbres de Diogène Laërce, ce texte a été traduit par Robert Genaille.
- ☞ **Pierre Frémy** : Paru en feuilletons en 1927 dans un obscur quotidien de l'Yonne, *Fulgur* est l'oeuvre collective de neuf élèves du lycée Louis-le-Grand : Roger Vailland, Robert Brasillach, Thierry Maulnier (qui s'appelait encore Jacques Talagrand), Paul Gadenne, Fred Semach, Jean Martin, Pin, Pierre Frémy et Antonin Fabre. Certains d'entre eux connaîtront des fortunes diverses après 1945 : Robert Brasillach, fusillé ; Roger Vailland, figure de proue des intellectuels communistes; Thierry Maulnier, élu à l'Académie française. Fortement influencé par le film à épisodes *Judex*, les fascicules de Fantômas et de Todd Marvel détective-milliardaire, ce prodigieux roman d'aventures fantastico-scientifique met en scène une séduisante criminelle qui, à grand renfort de crimes étranges et de prodiges inexplicables, ressuscite l'ancien royaume de Catalogne et déchaîne l'Asie contre l'Europe. Entre autres chapitres sensationnels, l'un d'eux réunit les membres du gouvernement dans l'ascenseur de la tour Eiffel et se termine par cette phrase : "Arrivé au troisième étage, l'ascenseur ne s'arrêta pas."
- ☞ **Jean ? Imbert** : Universitaire Membre de l'Institut Université Paris II Panthéon Assas. Jean Imbert : toute la littérature d'aujourd'hui est sur Le Matricule des Anges mais Jean Louis Harquel; Un grand savant et administrateur: Jean Imbert (1919-1999) la date de naissance serait-elle fautive ? Faudrait-il lire 1909 ? Ou est-ce son frère ?
- ☞ **Jean-Magloire Dorange ?** : Dorange : une mention : Le 12 février 1941, quinze jeunes gens, dont l'un avait 16 ans (Maurice Guéret) réussissaient à quitter, au milieu de la nuit, la baie de la Frênaye (Côtes-du-Nord), à bord du cotre " Le Buhara " qu'ils avaient acheté pour gagner l'Angleterre. L'aîné de tous : le moniteur-pilote Jean-Magloire Dorange avait 30 ans. Beaucoup étaient pilotes ou élèves-pilotes, deux étaient marins, tous enfin étaient d'ardents patriotes, JMD fut fusillé. L'âge de 30 ans est-il approximatif. (il aurait eu 32 ou 33 ans ?)
- ☞ **Jacques Baron ?** : Jacques Baron (1905-1986), "salué par ses pairs comme le "Rimbaud du surréalisme", ...
Publié dans le numéro du 15 mars 1928 de *La Révolution surréaliste*, " Programme " de Jacques Baron n'est ni un manifeste, ni un pamphlet, ni même un prospectus, ce "programme " est à peine une déclaration d'intentions.
- ☞ **Pierre-Jean ? Launey** : Auteur d'un guide Bleu de la Grèce en 1954 et de " Aux portes de Trézène " roman en 1966
- ☞ **Roger (Gilbert)-Lecomte** : Roger Gilbert-Lecomte (né à Reims le 18 mai 1907, mort à Paris le 31 décembre 1943) était un pilier de la revue parasurréaliste *Le Grand Jeu*. ... De son vrai nom Roger Lecomte, puis en 1928 Roger Gilbert-Lecomte, ...
Il faisait partie du Grand Jeu, un groupe de jeunes gens qui s'étaient rencontrés au lycée de Reims et qui voulaient vivre jusqu'à l'extrême, de manière mystique, l'idéal de révolte que théorisait le surréalisme. Il publia en 1933 " La Vie, l'Amour, la Mort, le Vide et le Vent ", puis fut emporté petit à petit par la maladie et l'abus de drogues, avec René Daumal, Roger-Gilbert Lecomte, Robert Meyrat et Roger Vaillant.

- ☞ **Jean Frois-Wittman ?** : Surréaliste Frois-Wittmann, J. (1930). *The Judgment of Facial Expression. Journal of Experimental Psychology*. Au centre Frois-Wittmann qui abritait Les derviches, ainsi désignés pour leur manie de tourner en rond toute la journée.
- ☞ **Fred Semach** : Co-auteur du roman *Fulgur* ; Voir la notice supra sur **Pierre Frémy**.
- ☞ **Joseph ? Grelier** : Aux sources de l'Orénoque la Table ronde 1954 ; 282 pages.
- ☞ **Prosper Jardin** : Le Jardin dont il est question est Prosper Jardin, auteur d'un "Le maître de Robert Brasillach, André Bellessort " article in *Les Cahiers des Amis de RB*. L'auteur : Prosper Jardin (1907-1988), chevalier du Mérite de l'Ordre.
"Les chevaliers de Malte " de Prosper Jardin Réf. CMPJ, 2002, 14 x 22, 390 p., 22,50 €
Une des dernières histoires de l'Ordre de Malte, histoire mouvementée, résumée dans cette consigne "Quand un malade viendra, qu'il soit porté au lit, et là, tout comme s'il était le Seigneur reçu, donnez ce que la maison peut fournir de mieux.
- ☞ **Roger Lefèvre** : Il s'agit de Roger Lefèvre nous dit la Bio de Paul Gardenne " Itinéraire d'un jeune enseignant entre trois guerres et trois continents ". Roger Lefèvre (Voir aussi Roger Lefèvre, Alias Pontcarral " Souvenirs de maquisards de l'Ain ", 59 p. Brochure déposée à la bibliothèque de l'IHTP). Roger Lefèvre, a été un jeune résistant pendant la Seconde Guerre mondiale. Il a participé à libération de l'Ain dans les rangs des FFI. Professeur d'histoire et géographie il a été nommé au Liban puis en Algérie de 1952 à 1959. "Chronique d'une période noire : Algérie 1954-1956 ", témoignage inédit. Le témoignage de Roger Lefèvre porte sur son vécu comme enseignant d'histoire et de géographie en Algérie, affecté successivement à Bône (1952-1956) puis à Constantine (1956-1959) et sur son engagement en tant que citoyen. Il fait part de ses désillusions en arrivant : sous-équipement de l'enseignement et de l'administration, inégalités entre les deux communautés, misère de la population musulmane. S'il donne quelques informations sur les modalités de l'enseignement en Algérie et les conditions d'installation, parfois difficiles, d'un professeur, l'intérêt principal de son témoignage réside dans la présentation du " Comité indépendant pour l'union et la paix en Algérie " (CIPUPA). Ce comité, créé à Bône en janvier 1955, sous son impulsion, est affilié au courant des " libéraux d'Algérie " qui s'est constitué à la suite du soulèvement du 1er novembre 1954. Dans sa profession de foi le CIPUPA s'engage à " favoriser le rapprochement de tous les éléments de la population pour créer entre eux un climat de confiance " et à trouver "des solutions pacifiques acceptables pour tous ". La richesse de ce manuscrit réside dans l'incorporation de nombreux documents originaux qui retracent les actions de sensibilisation menées par le comité durant son existence (janvier 1955 - été 1956) : organisations de réunion, communiqués à la presse, courrier aux membres de l'Assemblée nationale et aux membres du gouvernement.... Il rappelle également que certains membres du comité, en raison de cet engagement, ont fait l'objet de mesures administratives, voire de poursuites. Roger Lefèvre. Témoignage : " Chronique d'une période noire : Algérie 1954-1956 ". Souvenirs de maquisards de l'Ain, Roger Lefèvre.
- ☞ **Arian ou Maurice ? Avéran ? Maurice Avéran ?** : Romancier : " Aigues Vertes " (1943)
- ☞ **Clerc** : Hélène Cadel-Charpentier avait comme proviseur à Chalons sur Marne (en Champagne) M. Clerc ou Clerc, qui figure sur la photo avec Ribaillier en tenue de " massier " ?
- ☞ **Jean Chabbal ?** : On trouve un Jean Chabbal et non Chabbol agrégé de lettres en 1922 ?
- ☞ **José Lupin** : Mon maître José Lupin, l'idéal du professeur de littérature Maugarlonne lève le masque - *Marianne* en-ligne.fr Il fit lire cet ouvrage à son professeur de français du lycée Lakanal, à Sceaux, José Lupin, qui avait également dans sa classe de troisième, à l'époque, (...) Mieux, un examen un peu approfondi de la situation nous convainc qu'il va trouver à qui parler. Réunis en une "association des amis d'Arsène Lupin", les luministes sont les plus anciens. Ils font cause commune depuis 1985, à l'initiative de José Lupin - cela ne s'invente pas, un homonyme certifié conforme du gentleman cambrioleur. Professeur de son état et ami de Roger Vailland, José Lupin a notamment contribué à la réédition de *Fulgur* chez Julliard. Ils sont plusieurs dizaines à lui avoir emboîté le pas sur les traces de Lupin.
- ☞ **Jean Beaufret** : Jean Beaufret (1907-1982) fut un grand professeur qui marqua des générations d'étudiants ; Jean Beaufret est un philosophe français qui était ami d'Heidegger ; Jean Beaufret (1907-1982) " was a French philosopher and Germanist tremendously influential in the reception of Martin Heidegger's work ".

☞ **Paul Gadenne** : Il s'agit de Paul Gadenne, 1907 – 1956, romancier voir son site. Paru en feuilletons en 1927 dans un obscur quotidien de l'Yonne, « Fulgur » est l'oeuvre collective de neuf élèves du lycée Louis-le-Grand (cf. notice Pierre Frémy supra).

☞ **Jean Martin** : Co-auteur du roman *Fulgur* ; Voir la notice supra sur **Pierre Frémy**.

☞ **Jean Simon ?** : Professeur, faculté des Lettres, Université de Paris ?

☞ **Paul Arousseau** : Paul Arousseau/ J. Léon, " Amour de Paris ", Olivier Perrin éd., 1950, 230 x 180 mm, 64 pages. Poems by Paul Arousseau. Beckett Affaire, Affäre Beckett (Verweistitel), " L'Affaire Beckett " (Orginaltitel), L (Land) Italien/ Frankreich, J (Jahr) 1966, Spionagefilm, P (Produktionsfirma) Wonder Films/ Fono Roma/ Compagnie Européenne des Productions Cinématographiques, VA (Video-Anbieter) Focus, Länge: 87 Minuten, FSK: ab 12, Erstaufführung: 19.9.1990 Video R (Regie) Osvaldo Civirani, B (Drehbuch) Paul Arousseau, Roberto Gianviti, K (Kamera) Osvaldo Civirani, M (Musik) Nora Orlandi, S (Schnitt) Gian Maria Messeri, D (Darsteller) Krista Nell, Andrew Scott, Ivan Desny, Lang Jeffries, Ein amerikanischer Agent kann als Leibwächter in die Organisation eines Colonels, les Chiens des dieux : le siège de Paris et la Commune / Paul Arousseau.

eBay.fr: "Amour de Paris" numéroté et illustré par Arousseau, 1950 ... poèmes de Paul Arousseau, photos de Jean Leon, Olivier Perrin, éditeur. Exemplaire sur velin des papeteries Johannot, augmenté d'une gravure originale ...

☞ **Claude Cahen** : Jean-Claude Garcin, «Claude Cahen (1909-1991)», *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée* [En ligne], n° 59-60 - Des ethnies aux nations en Asie ... Commandez " Orient et Occident au temps des croisades " de Claude Cahen sur Fnac.com.

☞ **Roger Texier** : Roger Texier philosophe catholique helléniste ? Vu dans la rubrique " perdu de vue " sur le site de l'ENS (Normale Sup.)

☞ **Ferdinand Alquié** : Alquié Ferdinand (1906-1985), philosophe français dont les travaux sur l'histoire de la Philosophie, Ferdinand Alquié (né le 18 décembre 1906, à Carcassonne) le fut à temps plein et de multiples façons : en tant que professeur, d'abord dans le secondaire (de 1930 à 1945), puis dans le supérieur, à Montpellier puis à Paris (de 1952 à 1976), en tant qu'historien de la philosophie (avant tout de Descartes et des cartésiens, mais aussi de Kant), en tant que philosophe original (du Désir d'éternité, en 1943, à La Conscience affective, en 1979), en tant qu'éditeur de Descartes (trois volumes parus en 1963, 1967 et 1973) et de Kant (en 1980 et 1984), en tant que personnage public, très actif durant la Résistance, correspondant de l'Académie des sciences et des lettres de Montpellier (1972) et membre titulaire de l'Académie des sciences morales et politiques (1975), enfin, en tant qu'ami et lecteur de poètes tels Joë Bousquet ou André Breton. C'est à Montpellier qu'il s'éteint, le 28 février 1985.

☞ **Jules Heidet ?** : Est-ce Jules ? Heidet résistant mort en déportation ancien directeur d'école à Belfort ?

☞ **Marcel Simon** : Marcel Simon (1907-1986), " l'Histoire Comparée des Religions " par le regretté Marcel Simon, Membre de l'Institut, "les sectes juives au temps de Jésus." La civilisation de l'Antiquité et le christianisme (Les grandes. civilisations), Paris, Arthaud, 1972. Marcel Simon, doyen et professeur d'histoire des religions à la faculté des lettres de Strasbourg, Marcel Simon (1907-1986), late Professor Emeritus of the University of Strasbourg. Une fois évoquée, la contribution de Marcel Simon à l'Étude du judéo-christianisme, Donne moi tes yeux. Un jour, ayant rencontré, rue François-Ier mon ami Marcel Simon - qui portait l'étoile jaune - je le priaï de m'accompagner jusqu'au Studio. ...

☞ **Jean Mariat** : Mariat (J.) Oeuvres:

Prisonnier en Allemagne, 1941 ; *Prisonnier français matricule 26986 du Stalag IX-A*, libéré d'Allemagne avec les blessés et les malades ;

Le mort est mon maître, éd. Du centre, 1944 ;

Les enfants prodigues, éd. Tallandier

Trois de France, Les éditions de France, 1941 ;

Poèmes de guerre et de captivité ;

☞ **Jacques Cahen ?** : " Madame Cahen apprend en janvier 1941 que son neveu a été révoqué de son poste de Chef de Cabinet de la Préfecture de la Côte d'Or. Elle écrit alors une lettre vengeresse au Maréchal Pétain le 27 janvier 1941 dont voici un extrait :

"Monsieur le Maréchal Pétain, [...] M. Peyrouton [Ministre de l'Intérieur] aurait dû se renseigner avant de prendre cette mesure ; il aurait appris que l'aspirant Jacques Cahen a été tué, le 20 mai, et inhumé à Abbeville. Il a suivi les glorieuses traditions de ses cousins, morts pour la France en 1914-18, l'un comme chasseur alpin, l'autre comme officier au 7^e génie, à l'âge de 24 et 25 ans, nos deux seuls fils et dont les mânes ont dû tressaillir d'horreur devant un pareil traitement. Agréez, etc". Dès le 31 janvier 41 elle reçoit du Cabinet du Maréchal la réponse suivante :

" Madame, Le maréchal a lu la lettre que vous lui avez adressée au sujet de votre neveu. Il a été d'autant plus ému, que l'un de ses collaborateurs s'est trouvé avec M. J. Cahen, le 20 mai 1940, quelques heures avant qu'il soit frappé." S'agit-il du même ? Aspirant comme mon père en 1940 ? "

☞ **Pierre Lecène** : Pierre Lecène (1908 - 1979) préfet de Corse du 21 Jan. 1943 - 18 Aug. 1943 Le sous préfet en question, Pierre Lecene, membre du réseau NAP (Noyautage des Administrations Publiques) , des Forces Françaises Combattantes a été arrêté. Déporté à Allach en juillet 1944.

☞ **R ? Guillaud** : Guillaud, R., "Les eunuques dans l'Empire byzantin." Etude de titulature et de prosopographie byzantines", R. Et. Bzy., 1, 1943, pp. 197-238. Guillaud, R., "Vénalité et favoritisme a Byzance", R. Et. Byz., 10, 1952

Lecture : MAURRAS ET LE GERMANISME

Nul ne fut plus anti-allemand que Charles Maurras, ce qui laisse pantois quand on voit qu'il a été condamné pour " intelligence avec l'ennemi ", ennemi qu'il conchait comme le disait Aragon, plus chanceux dans le choix de ses amitiés moustachues. Ce livre est un excellent *vade-mecum* des relations de Maurras avec notre voisine d'Outre-Rhin. Maurras avait ainsi demandé le dépeçage de l'Allemagne après Versailles. Maurras détestait l'Allemagne et les nazis détestaient Maurras. Ce livre a le mérite de le prouver avec moult sources d'époques et de clore définitivement le débat. Maurras fut à Hitler ce que Tito fut à Staline : pour les ennemis et les profanes, la même teinte, pour les connaisseurs, deux ennemis mortels.

Brasillach est cité une fois dans ce livre à la page 77 : « Dans Notre Avant-Guerre, Robert Brasillach reconnaîtra et saluera le rôle de Maurras pour préserver la paix : " Nous n'oublions les efforts de personne dans cette lutte pour la paix, ni ceux de Mussolini, ni ceux du gouvernement français, mais nous savions que seuls certains hommes n'étaient pas soupçonnables de la moindre complaisance envers l'Allemagne contre laquelle ils avaient toujours lutté sur tous les terrains : les hommes de l'Action Française " et " je ne crois pas qu'un seul jour de cette année menaçante il [Maurras] ait eu d'autre pensée que celle d'éviter la guerre à la jeunesse française ". Par ailleurs, trois ouvrages de Brasillach sont cités dans la bibliographie : *Portraits, Les Quatre Jedis* et *Notre Avant-Guerre*.

Philippe Mège, *Maurras et le Germanisme*, L'AEncre - 2003

Traduire le passé: *Before the War*, version anglaise des mémoires de Robert Brasillach, *Notre avant-guerre* (1941)

Cet article examine les problèmes rencontrés dans la traduction en anglais des mémoires de Robert Brasillach, *Notre avant-guerre* (1941), ainsi que dans la confrontation du traducteur avec la représentation, par un auteur controversé qui ne portait pas l'Angleterre dans son cœur, d'une époque troublée. Il s'agit en outre du choix d'un style approprié et, d'une manière plus précise, d'une prise en compte de l'emploi des temps au passé. Il conclut avec une analyse de la perspective autobiographique dans l'optique d'une idéologie politique du vingtième siècle et de l'influence de celle-ci sur la traduction ainsi que sur la transposition de l'œuvre pour un public anglophone au début du vingt-et-unième siècle.

Traduire un passé difficile

Toutes les traductions doivent confronter le passé et s'en accommoder, d'une façon ou d'une autre. Or, la traduction de *Notre avant-guerre* de Robert Brasillach implique une période de l'histoire française qui est particulièrement problématique et marquée de controverses, celle de la deuxième moitié de l'entre-deux-guerres, à partir de 1925 jusqu'en 1940, année fatidique de la défaite de la France par les Allemands. Le projet est hasardeux dans la mesure où traduire les mémoires d'un fasciste français pourrait être considéré comme encore une tentative de révisionnisme historique par laquelle le traducteur chercherait à faire passer, cette fois-ci à un public certes très différent, un « passé qui ne passe pas ».¹

A ce sujet, il faudrait remarquer deux choses: premièrement, que la période en question est l'entre-deux-guerres, ou l'avant-guerre, et non pas celle que traitent les historiens Conan et Rouso dans leur étude du régime de Vichy et de la France occupée. Les mémoires de Brasillach constituent une riche documentation authentique, variée et panoramique de la France d'avant la Deuxième guerre mondiale. Deuxièmement, *Notre avant-guerre* propose un aperçu des événements, des personnalités et des mouvements de l'entre-deux-guerres sans grands préjugés idéologiques dans la première partie des mémoires. Il peut paraître regrettable à certains lecteurs que la deuxième moitié des mémoires déploie une forte prévention politique au point de se transformer en une apologie du fascisme français, ou du moins en une défense de l'idéologie personnelle de Brasillach. Pourtant, en tant que souvenirs du passé, cet ouvrage se dote à la fois d'un style poétique et d'une lisibilité agréable à ses lecteurs, ce qui rend valable l'exercice de le traduire en anglais. Voilà une des difficultés qui se présente au traducteur: comment rendre le style fluide et accessible de l'écrivain en une langue qui, à plusieurs égards, lui était foncièrement étrangère. En tant qu'écrivain profondément « méditerranéen », il ne montrait guère de sympathie pour le monde anglo-saxon, sauf dans le domaine relativement circonscrit de la littérature. Pétri de culture impérialiste héritée du dix-neuvième siècle, Brasillach considérait l'Angleterre comme un pays traditionnellement ennemi. L'on se demande alors s'il aurait approuvé que ses livres soient traduits en anglais, langue de la nation rivale pour les colonies et de l'Empire français. Question potentiellement sans réponse – et peut-être sans grande importance puisque la plupart des traducteurs ne demandent pas à l'auteur de l'original sa permission de traduire. Il suffira donc d'évoquer ici la notion exprimée par Jacques Derrida, à savoir que l'acte de traduire constitue inévitablement une certaine violation de l'original sinon une violation de l'identité personnelle et culturelle de l'auteur.²

Le décalage culturel entre auteur et lecteurs potentiels de ce livre suscite une question générale en ce qui concerne le lectorat. A qui cette traduction est-elle destinée? Les enjeux, les événements et les personnalités qui jalonnent ces mémoires sont assez importants pour intéresser un public bien plus large que celui des universitaires et spécialistes de la période. Presque soixante ans après sa composition, et plus de soixante ans après la période évoquée, l'esprit et la mentalité des lecteurs éventuels de ces mémoires, qu'ils soient français ou anglais, ont profondément mué. A l'approche du troisième millénaire, notre ère contemporaine abordera sans doute cette évocation des années tournantes à Paris en tant qu'histoire sociale. Mais il s'agit aussi d'un récit personnel et littéraire du parcours d'un groupe de jeunes gens qui appartenaient à ce qu'on a appelé « la génération dans l'orage » ou « la génération perdue », locution qui fait écho à la génération précédente de Charles Péguy, Henri Alain-Fournier et Ernest Psichari, celle d'avant une autre guerre.³

D'ailleurs, le titre, *Notre avant-guerre*, avec son adjectif possessif ambigu, « notre », qui rappelle le récit de l'avant-la-Grande-Guerre de Péguy, *Notre Jeunesse* (1910), pose d'emblée un dilemme au traducteur en anglais. L'adjectif possessif pourrait désigner aux lecteurs une appropriation par Brasillach d'une génération entière pour des buts idéologiques. Et, dans une certaine mesure, cette appropriation se réalise en effet dans le texte du livre. Mais les mémoires contiennent bien davantage. D'ailleurs, le « nous » du titre (et dans le texte même) est protéen: sans nous embarquer dans une énumération de tous ses avatars, il désigne d'abord un petit groupe de Normaliens à Paris (au début, un « gang » parisien de quatre personnes) et finit par décrire l'équipe de journalistes de l'extrême droite qui collaboraient à l'hebdomadaire *Je suis partout* dont Brasillach fut rédacteur en chef de 1937 à 1943. L'adjectif sert

¹ Voir Eric Conan et Henri Rouso, *Vichy, un passé qui ne passe pas* (Paris, Gallimard: folio: Histoire, 71, 1996). La locution résume de façon symbolique le problème d'un passé qui ne passe pas - au présent (le verbe « passe » paraît au temps présent). *Notre avant-guerre* présente donc un exemple d'une transition [ou « passage »] doublement difficile, d'abord en termes chronologiques, du passé au présent, ensuite, du point de vue linguistique, du français à l'anglais.

² Jacques Derrida, « Des Tours de Babel », in Joseph F. Graham (dir.), *Differences in Translation*, Ithaca and London, Cornell University Press, 1985, pp. 209-248, accompagné d'une traduction de J. F. Graham, pp. 165-207.

³ *Une génération dans l'orage* est le titre collectif des mémoires de Robert Brasillach, *Notre avant-guerre* et sa suite, *Journal d'un homme occupé*. Cet ouvrage parut en 1968 chez Plon (édition originale chez Les Sept Couleurs, 1956).

également souvent à identifier directement ou indirectement la nation française.⁴ Le titre anglais que j'ai choisi, *Before the War*, a l'avantage de l'assonance mais l'inconvénient d'avoir perdu l'adjectif possessif « notre ». Ainsi y a-t-il toujours des gains et des pertes dans la traduction.⁵ En tout cas, ce choix ne représente ni une tentative d'« épurer » l'ouvrage ni une récupération des mémoires au profit d'un nouveau public mais plutôt simplement un encouragement aux lecteurs potentiels à s'intéresser à ce portrait d'une ère de crise dans l'histoire du vingtième siècle en France qui, malgré sa brièveté relative, est de la plus grande importance dans une compréhension et une appréciation approfondies des enjeux de l'époque.

Ayant traduit en anglais deux autres ouvrages de Brasillach, je suis convaincu que *Notre avant-guerre* est son œuvre principale et qu'elle passera à la postérité.⁶ Elle évoque une époque, d'avant la Deuxième Guerre mondiale, qui n'est pas si loin de nous aujourd'hui mais qui a pourtant disparu à jamais. Même en 1940, Brasillach sentait que ce vieux monde ne reviendrait pas, qu'il était définitivement perdu et que lui ainsi que sa génération se tenaient au seuil d'une ère nouvelle. Dont l'urgence avec laquelle il enregistrera ses souvenirs avant que ceux-ci ne s'évanouissent. En tant que soldat à la ligne Maginot, Brasillach passa beaucoup de temps à amasser le matériel pour composer et rédiger ces mémoires.

Style

Se pose un problème supplémentaire, qui concerne le décalage d'une soixantaine d'années entre l'original et la traduction. Puisque l'authenticité est une des considérations essentielles dans la traduction, le dilemme du choix de langage se présente: devrait-on reprendre celui de l'époque ou celui de nos jours ? Quel que soit le choix, le langage sera littéraire, comme dans l'original, plutôt que familier. Ainsi risque-t-il de paraître un peu désuet aux lecteurs anglophones d'aujourd'hui. De telles décisions doivent être prises tant au niveau lexical qu'au niveau syntactique, accompagnées de choix prudents de temps appropriés.⁷

La littérature comparative peut venir en aide au traducteur dans ce contexte. Il existe des mémorialistes anglais à peu près de la même période; ils peuvent servir au moins de « sondes » pour le style de *Notre avant-guerre*, transposé en anglais. Les mémoires de Siegfried Sassoon, de George Orwell, de Robert Graves et de Laurie Lee fournissent des résonances qui correspondent plus ou moins au style autobiographique contemporain. L'interrogation de tels mémorialistes ne doit naturellement pas faciliter l'imitation du style d'un auteur en particulier, ni même favoriser un amalgame stylistique; elle permet plutôt au traducteur de profiter d'un fond « sonore » - ce que Joseph Bédier appelait « la musique de la

pensée » - au long de l'acte de traduire.⁸ Etant donné les aspects « politiquement incorrects » des mémoires de Brasillach, les *Memoirs of a Fox-Hunting Man* [*Mémoires d'un chasseur de renards*, 1928], semi-autobiographiques, de Siegfried Sassoon s'avéraient intéressants du point de vue du contenu de *Notre avant-guerre*. Les modes de pensée se métamorphosent à longueur des décennies de sorte qu'un des enjeux de ce genre d'exercice se cristallise autour de la question socio-littéraire: le lectorat de nos jours peut-il accepter le désuet, voir parfois le déplaisant ? Pourtant, l'autobiographie de Sassoon, *The Old Century, The Weald of Youth, and Siegfried's Journey*, était d'un plus grand intérêt du point de vue du style, du genre et

⁴ Voir Luc Ranson, *Littérature et fascisme: les romans de Robert Brasillach* (Paris, Minard, 1991), pp. 150-153, pour une analyse détaillée de la fonction « protéenne » du pronom personnel « nous » dans *Notre avant-guerre*.

⁵ Sur ce phénomène de gains et de pertes dans la traduction, qui fait partie intégrante des compromis et des compensations impliqués dans l'acte de traduire, voir Susan Bassnett, *Translation Studies* (London and New York, Routledge, 1991), p. 30.

⁶ Mes deux autres traductions, qui restent encore inédites, sont: *La Conquérante* [*The Conqueress*], Plon, 1943, et *Six heures à perdre* [*Six Hours to Kill*], Plon, 1953.

⁷ Le débat contemporain à l'égard de l'authenticité dans la traduction est complexe, et constitue un problème qui est loin d'être résolu. Voir, par exemple, Lawrence Venuti, *The Scandals of Translation: towards an ethic of difference* (London and New York, Routledge, 1998), pp. 81-87.

⁸ Dans *La Chanson de Roland*, publiée et traduite d'après le manuscrit d'Oxford par Joseph Bédier (Paris, Union Générale d'Éditions, 1982), Avant-propos, p. xi, Joseph Bédier identifie cette « musique », ou style littéraire, comme étant l'élément le plus intraduisible d'une œuvre: « [...] poésie ou prose, l'art d'écrire réside tout entier dans la convenance de l'idée et du sentiment au rythme et au nombre de la phrase, au son, à la couleur et à la saveur des mots, et ce sont ces rapports subtils, ces harmonies, que tout traducteur dissocie nécessairement et détruit, puisqu'il est l'esclave de la littéralité et qu'il peut bien rendre en son propre langage la pensée, mais non pas la musique de la pensée, non pas cette petite chose, le style. »

du registre linguistique, d'autant plus que la période de la composition de l'œuvre fut à peu près celle de *Notre avant-guerre*, même si l'époque traitée par Sassoon anticipe de quelques années celle de Brasillach.⁹

Afin de rendre le style authentique et accessible au lecteur moderne, des compromis sont nécessaires. Par exemple, il y a la question du choix de contractions linguistiques, particulièrement dans le récit des événements du passé ou dans les déclarations informelles et familières de l'Avant-propos de *Notre avant-guerre*:

[...] Ces traits seront forcément personnels, et je n'ai jamais trop eu le cœur aux généralisations. Je sais des garçons de trente ans qui ont connu autre chose de la vie, de ses plaisirs, de ses espérances, que ce qu'en ont connu mes amis et moi-même. Pourtant, je ne crois pas qu'ils refuseront de retrouver quelques-uns des aspects de ces quinze ans, qui viennent d'être brutalement rejetés dans l'ombre. Il ne s'agit ici à aucun degré de confessions. Je n'ai pas à dire absolument tout ce qui m'a tenu au cœur, je rassemble seulement les images de quelques amis, les uns connus, les autres aussi inconnus que les personnages d'un roman pour qui le commence, et je voudrais justement qu'on pût lire ce livre comme un roman, comme une suite d'éductions sentimentales et intellectuelles. Je voudrais qu'on pût le lire comme une histoire plus vaste que la mienne, encore que je désire m'en tenir à ce que j'ai vu [...]¹⁰

Même dans le texte des mémoires, j'ai trouvé qu'il était nécessaire parfois de raccourcir les formes verbales des temps: par exemple, « I have » > « I've », ou « I had » > « I'd », ou de former des contractions aux négatifs comme « it is not » > « it isn't », et ainsi de suite, afin de rendre ce récit plus accessible aux lecteurs de nos jours. Ceci est particulièrement important dans les premières pages car ce sont elles qui encourageraient (ou décourageraient) la continuation de la lecture. Le style de Brasillach comporte des éléments de langage soigné, formel et littéraire, mais aussi ceux qui appartiennent à un registre moins formel, parfois journalistique. Un tel mélange de registres linguistiques pose des problèmes au traducteur, même si ceux-ci font partie intégrante de l'acte de traduire et peuvent être considérés d'une façon positive en tant que « bonus » ou « remainder » [résidu], selon la terminologie de Lawrence Venuti.¹¹

Les Problèmes de temporalité dans le récit autobiographique

Dans le domaine de l'autobiographie, disons qu'il y a *grosso modo* trois points de vue principaux dans le temps:

- 1) le moment que l'on évoque – succédé par le moment suivant dans le continu du récit
- 2) le moment d'écriture/d'enregistrement (relativement fixe)
- 3) le moment de la lecture, qui change constamment, tant au fur d'une seule lecture que de lecture en lecture.

Nous y distinguons donc un effet « sandwich », avec le moment de l'écriture relativement fixe entre deux temporalités fluctuantes. Etant donné qu'une des qualités de ces mémoires réside dans le fait que les temps des verbes changent constamment, il est souvent difficile de maintenir le « cap narratif », pour ainsi dire, sans trop sacrifier la variété des temps, caractéristique du style enlevé de Brasillach.

Pour préciser davantage, le bon choix du temps en anglais ne correspond pas toujours avec celui de la version originale en français. Un problème récurrent dans ce domaine concerne le présent historique,

⁹ Siegfried Sassoon, *The Old Century and Seven More Years* [*Le Vieux Siècle*] (1938); *The Weald of Youth* [*Le Weald de la jeunesse*] (London, Faber and Faber, 1942); *Siegfried's Journey 1916-1920* [*Le Voyage de Siegfried 1916-1920*] (London, Faber and Faber, 1945).

¹⁰ Robert Brasillach, *Cœuvres complètes de Robert Brasillach*, VI (Paris, Club de l'Honnête Homme, 1964), p. 13. Je traduis cet extrait en anglais comme suit: « These features are bound to be personal, for I've never been very fond of generalisations. I've met young men of thirty who have experienced life, its pleasures and its hopes in a different way from that experienced by my friends and myself. Nevertheless, I don't believe they'd deny that at least some of the characteristics of the last fifteen years can be found here, however abruptly overshadowed by current events. These aren't in any sense confessions. I don't wish to relate absolutely all my innermost thoughts and feelings; I'm merely collecting together the portraits of a few friends, some of whom will be familiar, others as unfamiliar as the characters at the start of novel. Indeed, I'd like to think that this book could read as a novel, as a story of emotional and intellectual experiences. I'd also like to think that this might be read, not just as my own particular story, but as a much broader history, although I intend to confine myself to what I personally have seen. [...] » (Robert Brasillach, *A Translation of Notre avant-guerre/Before the War*, traduit et commenté par Peter Tame, Lewiston, Queenston, Lampeter, The Edwin Mellen Press, 2002, p. xxv.)

¹¹ Lawrence Venuti, op. cit., p. 10. Le concept du « remainder » prend son origine dans le livre de Jean-Jacques Lecercle, *The Violence of Language* [*La Violence du langage*] (London and New York, Routledge, 1990).

temps employé parfois par Brasillach, et que la plupart des traducteurs en anglais changent au prétérit, ou à un temps au passé. Le conseil donné par Hilaire Belloc est formel:

Whole pages of French matter will be written in the historic present which, if they reappear in English form, should be thrown into the past.¹²
[Des pages entières de français seront rédigées au présent historique, alors qu'en anglais elles devraient paraître au passé.]

Personnellement, je prétends que cette question se nuance par des considérations de ton et de registre. Si l'auteur cherche à transmettre l'immédiateté d'une impression ainsi qu'une certaine fraîcheur du récit, il se peut que le temps au passé en anglais ne convienne pas. Quant aux registres, ils oscillent entre le littéraire et le journalistique, ce dernier nécessitant souvent l'emploi du présent en anglais, sans forcément produire « an exaggerated effect » [effet exagéré], récusé par Belloc. Un des meilleurs exemples se trouve dans le chapitre VI de *Notre avant-guerre* où la rencontre avec Léon Degrelle, chef belge des Rexistes, qui aurait eu lieu au cours de 1936, produit un reportage, ensuite révisé et revu par Brasillach pour les mémoires. Accompagnant Degrelle dans sa voiture qui rentre à Bruxelles, Brasillach se souvient :

[...] Il [Degrelle] était amusant, violent, vivant et passionné. Je me rappelle sa réplique familière à un garçon qui se plaignait de ne pas avoir dormi depuis deux nuits :

- Vous vous reposerez quand vous serez mort. [...]

Et dans la nuit, tandis que l'auto rapide nous ramène à Bruxelles, il continue alors de parler, pour moi, pour lui. Je ne vois pas son visage. J'entends seulement sa voix dans l'ombre. Je ne sais pas à ce moment-là ce que sera le rexisme, je ne sais pas ce que sera Léon Degrelle: tout est possible dans l'univers, même l'échec après la victoire. Mais je sais que je ne pourrai jamais oublier cette promenade dans la nuit, et ces mots magiques qui montaient d'un jeune homme mis en présence de son destin. [...]

Par métier de journaliste, [...] j'ai assisté ces années-là [...] à la campagne électorale de 1937 où Léon Degrelle fut battu par M. Van Zeeland. [...]¹³

Ma traduction anglaise tente ici, comme ailleurs, de rendre le ton du récit ainsi que le style et le contenu. Dans la plupart des exemples, le traducteur opte pour le temps équivalent en anglais, à moins qu'il ne produise une expression maladroite. Le choix du temps influence également les contractions linguistiques (déjà évoquées) et vice versa. Prenant en compte toutes ces considérations, le traducteur doit faire attention particulièrement à la transmission de la « voix » narrative du mémorialiste.

Conclusion

Le traducteur de *Notre avant-guerre* s'est donc surtout soucie de maintenir et de transmettre l'authenticité du texte original dans la mesure du possible. Dans les deux exemples cités ici, c'est-à-dire celui qui concerne le titre des mémoires et l'extrait riche en temps qui figure Degrelle, il s'est avéré nécessaire de manipuler, ou pour employer une locution plus sophistiquée, d'introduire une dose de « transformation interprétative ».¹⁴ Néanmoins, puisque le souci principal du traducteur reste le maintien d'une authenticité, une conscience lucide et soutenue du contexte s'est imposée comme *sine qua non* tout au long

¹² Hilaire Belloc, *On Translation* (The Taylorian Lecture) (Oxford, Clarendon Press, 1931), p. 28.

¹³ Robert Brasillach, *Notre avant-guerre*, in *Œuvres complètes de Robert Brasillach*, VI, pp. 238-239. Je traduis l'extrait ainsi: « [...] He was entertaining, violent, lively and passionate. I recall his friendly retort to a young lad who was complaining that he had not slept for two nights:

'You can rest when you're dead' [...]

And in the night, as the speeding car takes us back to Brussels, he goes on talking for my benefit and for his own. I cannot see his face. I can only hear his voice in the darkness. I do not know then what will become of Rexism, I do not know what will become of Léon Degrelle: everything is possible in this world, even failure after victory. But I know that I shall never be able to forget that night-ride and those magic words emanating from a young man who knew that he had a date with destiny [...]

As a journalist, and out of curiosity for the figures of our time, I attended a few meetings, as did others during those years [...] and [...] I was present at the electoral campaign of 1937 in which Léon Degrelle was beaten by M. Van Zeeland. [...] (Robert Brasillach, *A Translation of Notre avant-guerre/Before the War*, op. cit., pp. 257-259.)

¹⁴ Lawrence Venuti (dir.), *Rethinking Translation: discourse, subjectivity, ideology* (London and New York, Routledge, 1992), p. 8.

de l'acte de traduire. Car, sans le contexte, à quoi sert le texte et quel intérêt peut-il représenter pour le lecteur ? Cette approche rend nécessaire une compréhension profonde de la période y compris de ses paradoxes ainsi que de ceux qui relèvent de la perspective de l'auteur lui-même.

Les paradoxes jalonnent d'ailleurs les mémoires de Robert Brasillach. Le premier concerne l'évanescence essentielle des images du passé (comme, par exemple, dans l'extrait sur Degrelle où le lecteur est conscient d'un effet « déstabilisant » sur le plan chronologique) que l'auteur cherche à fixer dans ses mémoires comme dans un processus de reproduction photographique.¹⁵ Tous les mémoires participent forcément de ce paradoxe à des degrés différents dans la mesure où ils fixent une série de moments passagers alors qu'ils présentent en même temps des sensations et des impressions plus durables. Un deuxième paradoxe concerne le rapport entre ses lecteurs potentiels et Brasillach, qui présente ses mémoires d'une façon peut-être « élitiste » puisqu'il déclare dès les premières phrases que seuls certains êtres possèdent un « sens du passé ».¹⁶ Entend-il par là disqualifier – ou au moins décourager – les autres lecteurs qui, vraisemblablement, ne seraient pas touchés par cette forme de « grâce » proustienne ? Alors, comment réconcilier leur exclusion avec son désir exprimé de rendre accessible cette période à tous ses lecteurs en racontant dans un langage clair et riche les personnages, les événements et les circonstances de son époque ? La solution de ce paradoxe se trouve sans doute dans l'ambiguïté du concept d'élitisme de Brasillach: en d'autres termes, plutôt qu'en tant qu'écrivain « élitiste », le préfacier se présente à ses lecteurs simplement comme un sorcier du passé, un facilitateur, un communicateur.

Quant au problème de traduire des mémoires qui proposent une perspective controversée du passé, il ne s'agit pas ici seulement de la question « révisionniste ». Une double exhumation du passé s'opère ici, d'abord par le mémorialiste lui-même, ensuite par son traducteur. Dans sa Postface à *Notre avant-guerre*, rédigée en mai 1940, Brasillach résume ainsi, en tant qu'archéologue littéraire, ses souvenirs:

Nos écoles, nos revues, nos maisons, nos voyages, nos plaisirs, n'ont été que les apparences singulières, il me semble, par lesquelles se désignait à nous notre époque. A les décrire dans leur particularisme, j'ai déjà l'impression de diriger des fouilles.¹⁷

Traduire le passé oblige à déterrer toutes sortes d'objets et reliques, à découvrir de multiples strates archéologiques ainsi qu'à ranimer des souvenirs agréables et, parfois, désagréables. L'auteur tout autant que son traducteur sont engagés dans un exercice de « conditionnement » et de présentation de ses reliques à un public qui ne cesse de changer avec le passage du temps. Ce conditionnement et cette présentation des images choisies par Brasillach en 1940 dans *Notre avant-guerre* seront-ils acceptables au public anglophone de nos jours ? Seul l'avenir nous le dira.

Peter Tame



La France, Septembre 1943

¹⁵ Sur l'alternance entre le permanent et l'évanescence dans ces mémoires, voir Peter Tame, « Le paradoxe de l'éphémère et du permanent dans *Notre avant-guerre* in *Cahiers des Amis de Robert Brasillach*, 41, printemps 1996, pp. 65-78.

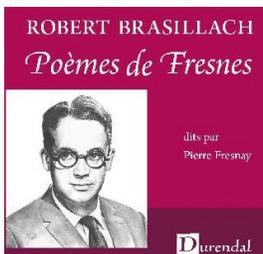
¹⁶ Robert Brasillach, *Notre avant-guerre*, in *Œuvres complètes de Robert Brasillach*, VI, p. 15.

¹⁷ *Ibid.*, p. 338.

Le N°130 du *BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES AMIS DE ROBERT BRASILLACH* ne parle pas de Robert Brasillach, mais d'un personnage étrange : Dominique Venner. Ecrivain dans la mouvance de la Nouvelle Droite et furieusement païen, il se suicide dans le chœur de Notre-Dame de Paris. La plupart des articles lui sont favorables, et on parle d'« attitude altièrre » et de « samouraï d'Occident ». Ce n'est évidemment pas notre opinion. Pour un chrétien, le suicide est un péché aussi grave que le crime. Pour un combattant, c'est une lâcheté. On y ajoutera le sacrilège : une église chrétienne est un lieu sacré, réservé à la prière, à la méditation, à la célébration des offices. N'ont rien à y faire, ni les réfugiés afghans, ni les hystériques déproitraillées, ni les écrivains païens en fin de parcours. Un article de Denis Tillinac, précédemment paru dans « Valeurs actuelles », remet magistralement les idées en place : (Venner) appartenait à cette mouvance dite « nouvelle droite » qui prétendait refonder l'Europe en faisant l'impasse sur son fond judéo-chrétien et en préconisant un retour au paganisme des Celtes, des Grecs ou des Romains. Autant vouloir refonder la Chine en occultant le confucianisme. Athènes, Rome et Jérusalem sont les racines indissociables de notre civilisation, depuis les Carolingiens jusqu'aux romantiques inclus. Ce qui s'est tramé d'essentiel sur le sol Européen doit tout ou presque au catholicisme romain. » Et plus loin : « La cohérence aurait dû dissuader Venner d'attenter à ses jours dans le lieu de culte le plus symbolique de l'antique France chrétienne. (...) La cohorte des fidèles venus prier le Dieu de nos pères à Notre-Dame de Paris au long des âges et les cérémonies ayant ponctué les riches heures de l'histoire de France ont étayé une tradition sans attache aucune avec l'éthique – ou l'esthétique- d'un suicide à la Mishima. Cette tradition, cette filiation, cette « culture » si l'on veut, les fidèles de l'Eglise sont en droit d'exiger qu'elle soit respectée, au moins dans leurs églises. Chacun est libre d'invoquer d'autres héritages, voire de récuser le nôtre, mais à Notre-Dame, on vient pour prier, à la rigueur pour admirer, pas pour théâtraliser ses convictions ou ses allergies. Aucune civilisation, aucun peuple n'ont toléré le dévoiement de leurs lieux de culte. » Merci, Monsieur Poutine, de nous l'avoir encore rappelé récemment ! Allez, encore un extrait de ce remarquable article : « N'en déplaise aux apôtres du paganisme, c'est une déchristianisation au long cours qui a déboulé l'architecture mentale de l'Europe, générant l'insignifiance où nous pataugeons, pas la mise au rebut des divinités homériques, druidiques ou autres. Au contraire, c'est le retour à un paganisme promu par la société du spectacle (...) qui caractérise notre basse saison historique. » Est-il possible de mieux dire ? Association des amis de Robert Brasillach, case postale 3763, CH-1211 Genève 3, Suisse.

Altair, 2014

EDITION : *Les Cadets de l'Alcazar* en allemand // RÉÉDITION des *Poèmes de Fresnes*

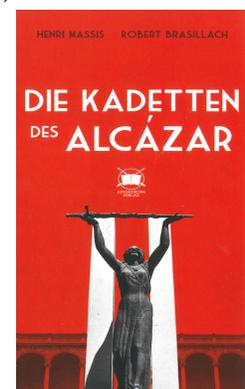


Une très belle réédition, 2017 (édition Durendal), des *Poèmes de Fresnes* (dits par Pierre Fresnay) est disponible. Ce CD, de 50 minutes, contient un rematriçage de l'enregistrement de 1963 (SERP) ainsi qu'un fascicule avec les poèmes de Fresnes. (CHF/euro 16.- + 4.- de port).

Nos ARB intéressés peuvent passer commande à notre adresse ARB: Case postale 3763, CH-1211 Genève 3. France : Chèque de 20€ (port compris) à l'ordre de Monique Delcroix BP 19 60240 Chaumont-en-Vexin France .

Le **siège de l'Alcázar de Tolède** est un épisode de la guerre d'Espagne et opposa les forces dites républicaines aux insurgés du coup d'État militaire des 17 et 18 juillet 1936. Cette bataille fut un des combats les plus symboliques de la guerre. Elle vit s'affronter dans la ville de Tolède des miliciens fidèles au gouvernement de la République aux militaires qui s'étaient insurgés contre ce même gouvernement. Ces derniers furent forcés de se réfugier dans l'Alcázar de Tolède avec leurs familles.

Le siège de l'Alcázar commença au lendemain du coup d'État, le 21 juillet 1936, et dura jusqu'à l'arrivée des troupes africaines du général nationaliste José Enrique Varela à Tolède, le 27 septembre, venu pour libérer les assiégés. Le général Franco entra dans la ville le lendemain. Il ne restait alors qu'un champ de ruines. L'Alcázar fut reconstruit postérieurement et est devenu musée et siège des bureaux de l'armée espagnole.



https://fr.wikipedia.org/wiki/Siège_de_l%27Alcázar_de_Tolède

L'éditeur allemand a choisi de publier l'ouvrage sous le titre originel : *Les cadets de l'Alcazar*, qui avait été réédité par les auteurs sous celui de *Le siège de l'Alcazar*, jugé plus neutre, l'histoire ayant révélé que les cadets étaient dans leur grande majorité absents au moment du siège.



Garçon, Journal 1939 – 1945

Maxime Valérien

Fayard et Les Belles Lettres se sont associés pour publier une œuvre encore inédite, le journal de Maurice Garçon. Les éditeurs ont choisi d'offrir au public les pages du journal qui couvrent les événements de la Seconde Guerre Mondiale. C'est de toute évidence un choix judicieux. Le volume est élégamment présenté, dans une typographie serrée, mais lisible ; les notes sont succinctes, visant à identifier les personnes dont parle l'auteur ou à rectifier ici ou là une exactitude sur une date ou un fait. Une « note des éditeurs », en tête de volume, explique ces partis-pris éditoriaux et, notamment, justifient la suppression de certains passages qui « paraissaient de moindre intérêt ». On peut toujours, bien entendu, regretter une telle option, dans la mesure où l'intérêt des éditeurs n'est pas toujours celui des lecteurs. Néanmoins, les presque sept cents pages restantes constituent un volume conséquent, et le lecteur en a pour son argent.

On m'a offert ce livre, sans quoi je crois que je ne l'aurais pas lu. En matière de journal, celui de Léautaud me semble indépassable et, autant la lecture de ce dernier m'a donné d'immenses joies, autant celle d'autres diaristes ne suscite souvent chez moi que l'ennui. C'est donc sans grand entrain que je me suis lancé dans cette lecture.

Rapidement cependant, on se prend au jeu. Maurice Garçon est un avocat parisien déjà célèbre, et avec lui on traverse certains cercles mondains et littéraires de l'époque, auxquels l'accès est d'ordinaire interdit ou restreint. Les petites rivalités au Palais, les haines recuites entre gens de lettres, les mesquineries des fonctionnaires et autres hommes politiques nous étonnent toujours, même si nous y sommes depuis longtemps accoutumés.

Mais ce qui confère sa véritable valeur documentaire au *Journal*, ce sont les événements politiques qui en constituent la trame. Du 17 mars 1939 au 9 mai 1945, les pages ont toute pour toile de fond la guerre qui, d'abord, se profile, puis se déroule, et enfin s'achève. Garçon a la bonne idée non seulement de noter ce qu'il observe, et l'on assiste avec lui aux attermoissements des uns et des autres, à l'entrée dans la drôle de guerre, à l'anéantissement de l'armée française en quelques semaines, à l'exode des Français et aux épisodes tragiques auxquels il donne lieu ; mais surtout, il note presque au jour le jour ses impressions. On le voit par exemple tour à tour Maréchaliste, avant de dénoncer la « Pétainie » que serait devenue la Zone libre. Il rappelle aussi que longtemps Mussolini attendit un geste de la France – qui ne

viendra jamais – pour contrer Hitler. Malgré tout, alors qu'il semble au début du conflit faire preuve d'esprit critique et d'analyse, Maurice Garçon s'abandonne bientôt à un «sens de l'honneur» que ne peuvent invoquer que ceux qui n'en subiront pas les conséquences. Opposé à la politique de collaboration de Pétain, il écrit à la date du 8 juin 1941 : « Vaut-il pas mieux qu'une nation souffre et meure que de la voir déshonorée ? » Cela sent le jugement de grand bourgeois, qui ne connaît pas le front (Garçon n'a pas participé à la guerre de 14-18, réformé pour sa grande taille !) et qui traverse la guerre sans trop souffrir, justement : il possède en Poitou une ferme que gère sa femme et qui lui garantit une nourriture abondante et saine jusqu'à la fin de la guerre. Avocat, il écrit sans frémir à la date du 19 janvier 1945 : « On a condamné Robert Brasillach à mort. Il le méritait. » De l'homme de lettres – que ne fut jamais Maurice Garçon, malgré ses quelques livres oubliés et son fauteuil d'académicien – qu'il qualifie de « ratiocineur sans grande classe », il ne cherche pas à comprendre les motivations et les raisons. Avocat, il plaide coupable. Avocat, il le condamne. Maurice Garçon n'est pas un méchant homme, et c'est presque dommage. Il n'est que l'un de ceux qui, sans jamais avoir eu à souffrir dans leur chair les horreurs de la guerre ou celles d'une vie difficile, portent si facilement des jugements sur leurs contemporains. Au fond, il est à l'image de la société dans laquelle il vécut, et qui ressemble tellement à celle d'aujourd'hui : banale, ordinaire, médiocre.

**Maurice Garçon,
Journal, 1939 – 1945,
Les Belles Lettres / Fayard, 2016.**



Maxime Valérien, *livr'arbitres* n° 20, été 2016

Maurice Garçon, (1889-1967), avocat, historien et membre de l'Académie française (1946), est surtout connu pour avoir défendu un grand nombre de causes, tant littéraires que criminelles, notamment celles de Georges Arnaud (1943), Jean-Jacques Pauvert (1954) ou encore René Hardy à la Libération. Il exercera au mieux, mais sans courage, sa profession au milieu de la tempête, de la débâcle de 40 jusqu'à la période de l'Épuration. Il refusera la défense de son vieux camarade Henri Béraud, connu parmi les compagnons du *Crapouillot*, estimant qu'il ne pouvait lui trouver aucune excuse ; et c'est sans empathie qu'il annonce la condamnation à mort de l'écrivain. Son journal inédit couvre la période d'octobre 1939 à mai 1945 (Perrin, collection tempus, 2017, 1080 pages).

Maréchaliste de la première heure, son journal, affiche au fil du temps, des opinions de plus en plus hostiles aux nouvelles lois de Vichy et à celui qu'il fustigera comme « le Vieux » ; mais il restera un attentiste prudent, jouissant d'un confort qui manquera à la majorité de ses compatriotes. Jugé tantôt trop à droite, tantôt trop à gauche, disciple de Renan, mais détestant Maurras et Daudet, il se dira atterré par l'avènement du Front populaire ; de sensibilité bourgeoise et libérale, il marque son aversion aussi bien pour les communistes que pour les gens d'Action française. Cela ne l'empêchera pas à l'occasion de louer un article d'Abel Bonnard paru dans le très collaborationniste *La Gerbe* de Châteaubriant. Si *Le Monde*, incontournable référence morale, décrit Garçon comme « le chroniqueur impitoyable du régime de Vichy », - certaines piques font presque penser aux *Décombres* de Rebatet – le même journal omet de souligner que l'avocat porte un jugement des plus sévère sur de Gaulle, un « illuminé » qu'il n'aime pas pour des raisons sentimentales, et l'Épuration sauvage, et ne se montre guère indulgent à l'égard d'une certaine communauté dont il condamne néanmoins la persécution. Dans leur introduction, Pascale Froment et Pascal Fouché admettent que le ténor du barreau « se laisse aller à des propos rugueux, des croquis féroces qui en disent long sur les préjugés de son milieu à l'égard des juifs et des noirs ». C'est peu dire à la lecture de certains passages reproduits infra, qui lui vaudraient aujourd'hui la foudre des ligues mémorielles, mais sont révélateurs d'une opinion alors largement répandue et que l'histoire officielle s'efforcera d'attribuer aux seuls vaincus. Dès la Libération, Me Garçon est conscient que « nous n'échapperons pas à des assises sanglantes » et se dit hostile à la peine de mort. Paradoxe, s'il ne cautionne pas le déroulement du procès de Brasillach, il estime néanmoins l'écrivain coupable et considère qu'il méritait sa condamnation à mort.

A travers réflexions, anecdotes et portraits, c'est une certaine France que l'on retrouve, l'ambivalence sur la question juive ou la Résistance-Collaboration : Céline, Cocteau, Genet, Guitry, Montherlant, Malraux, Paulhan, Mauriac, Isorni ou encore le Procureur Reboul, mais aussi ces juges des tribunaux d'exception et les comités d'épuration, refuge des jaloux et des médiocres, auxquels l'avocat voue tout son mépris. Et de rappeler... que la justice est écrite par les vainqueurs. Restent des affirmations gratuites, comme de prétendre que le futur rédacteur en chef de *Je Suis Partout* – dont il ne cherche pas à comprendre les motivations - aurait obtenu sa libération en fournissant des gages aux Allemands. *Il fine*, il se félicite de ne pas avoir eu à défendre Pétain...

Florilège :

20 juin 1940 : « Le Maréchal Pétain prononce le discours le plus émouvant que de ma vie j'aie entendu. D'une voix vieille, faible et pourtant claire, il prononce le mot de défaite. Il l'exprime avec un courage héroïque, rappelant qu'il fut l'homme des jours glorieux et affirmant qu'il sera celui des heures sombres. »

22 juin 1940 : « Je ne puis oublier le mot de Grimm me disant qu'Hitler est le fils du traité de Versailles et n'aurait pas existé sans le traité de Versailles. Je crois cette parole vraie. »

29 juin 1940 : Stigmatise un certain général de Gaule (sic), accusé « de chercher à créer la division entre Français » et qui a fait « un discours de dictateur au petit pied. (...) Brailler ses décisions dans un haut-parleur est un, faire quelque chose d'utile est une autre chanson ».

28 juillet 1940 : Biarritz . « Il paraît que là-bas, la juiverie était affreuse à voir. Rothschild s'est littéralement mis à genoux devant un fonctionnaire américain pour obtenir le visa d'Espagne. Il a fini par l'obtenir et a passé la frontière avec une fortune en or et en bijoux. Louis Louis Dreyfus (...) brandissait des poignées de billets de mille au-dessus de sa tête pour passer avant les autres. (...) Une juive a été si ignoblement servile auprès d'un fonctionnaire subalterne pour essayer de le corrompre, qu'elle a reçu une giflle. (...) Tout de même, il y a des moments où la race reparait intégrale. Il paraît que le fourmillement israélite dans cette partie du Midi dépassait l'imagination ».

16 septembre 1940 : « On parle toujours de la puissance des juifs... Il ne faut rien exagérer. En huit jours, on les a vilipendés, chassés, pillés, traqués, ruinés et ils n'ont même pas pu résister... Drôle de puissance. »

19 septembre 1940 : Rencontre avec André Bellessort, maître et professeur de **Brasillach**, critique littéraire, membre de l'Académie française de 1935 à 1942, année de sa mort. « Je le crois très loyal, très

honnête. Il a une grande franchise. Pourtant je me méfie un peu de ses opinions. Il est un peu partisan, appartient à l'Action française, ce qui le rend un peu outrancier dans un sens qui n'est pas le mien. »

25 octobre 1940 : « Lorsqu'on cherche les raisons profondes qui peuvent justifier l'antisémitisme, il faut reconnaître que la principale est leur inassimilation. Depuis des siècles qu'ils vivent chez d'autres peuples, ils sont restés juifs et constituent toujours un élément étranger dans le pays. C'est là évidemment une raison sérieuse de les considérer comme un danger. (...) »

Le Palais est infesté, dit-on, d'avocats juifs. Il est vrai qu'il y en a beaucoup. (...) N'empêche que leur caractère est déplaisant bien souvent. C'est qu'ils appartiennent à une autre race et qu'ils demeurent étrangers. Qu'on les traite donc comme tels peut se justifier. Mais que, pour être étrangers, on ne les persécute pas comme si par présomption ils étaient vils et méprisables. Ils appartiennent à une race pleine de qualités et dont les individus valent souvent mieux que les nôtres. »

7 décembre 1940 : Visite de Kadmi Cohen, qui explique s'être « fait appeler à la Kommandantur, section SS antijuive. Et là, tranquillement, on lui a offert un pont d'or pour organiser le mouvement sioniste en France ».

20 février 1946 : Me Naud libéré de la santé après avoir été dénoncé mensongèrement par un « avocat du nom de Nordmann, grand organisateur de tracts anglais et conspirateur absurde (...). Ce juif est une ordure ».

5 mai 1941 : Discussion sur le statut des juifs et des quotas par profession. « Il ne pourrait y avoir que 2% d'avocats juifs. (...) Que vont devenir les autres ? (...) En Palestine, on excite les Arabes contre eux, et il paraît que l'Amérique en a assez. Il ne restera plus que le système qui m'avait jadis été vanté à Berlin. Réserver un pays comme Madagascar et les y mettre ».

19 juin 1941 : « Qu'y a-t-il de plus servile et de plus lâche qu'un magistrat ? L'indépendance de la magistrature, cette fanéuse indépendance dont on parle tant est une chimère, et une chimère dangereuse parce qu'on l'entretient et que tout le monde y croit. La vérité est bien plus triste. Les magistrats, pour la plus grande majorité, sont des hommes ambitieux qui estiment que leur carrière est fonction de leur obéissance aveugle au pouvoir quel qu'il soit. Ils condamnent sur ordre ou, du moins, selon la tendance des maîtres de l'heure. »

2 octobre 1941 : A propos de l'exposition *Le Juif et la France*. « L'exposition offre plus d'intérêt dans ses statistiques. On ne peut pas ne pas être frappé du nombre des juifs qui encombraient les professions libérales, la banque, le cinéma, que sais-je encore. Le tableau du cabinet Blum est évidemment outrageant pour une nation qui n'est pas exclusivement sémite. »

9 octobre 1942 : « Je termine le livre de Rebatet, *Les Décombres*. L'ouvrage a un grand succès. La première édition a été enlevée en quelques jours. C'est un livre de talent écrit en un style rapide et imagé. Moins grossier que Céline, Rebatet est aussi violent. Antisémite, admirateur des doctrines allemandes, l'auteur se réjouit de notre défaite et de notre abaissement. La déroute qui a été l'occasion de détruire le régime lui paraît en fin de compte un bienfait. Et l'on frémit en pensant que cet état d'esprit était antérieur aux événements. De là à avoir désiré la débâcle et à n'avoir rien fait pour l'empêcher, il n'y qu'un pas, et quel pas ! ».

14 novembre 1942 : « La France est perdue, définitivement perdue et pour toujours. Quelle que soit l'issue, la France disparaît. Si l'Allemagne gagne, nous serons sous sa tutelle, si c'est l'Amérique, nous serons conquis... » (...)

Par affinité d'esprit, je suis plus près des Allemands que des Américains et comme de toute manière, nous sommes destinés à être absorbés, j'aurais préféré l'être par les Allemands qui sont artistes, musiciens, philosophes, poètes. (...)

On va voir revenir les juifs, les démagogues, tout ce qui est responsable de notre perte... Et avec eux la révolution atroce, sanglante, avec des milliers d'assassinats, le bouleversement de tout, le relâchement de tous les appétits... Les Allemands nous protègent de la guerre civile... Et voilà qu'avec les Anglais elle arrive et va s'installer, elle sera partout... »

28 novembre 1942 : En marge d'une lecture des *Documents maçonniques* de Bernard Faÿ. « A ne lire que les attaques dirigées contre les maçons, on observe qu'ils s'attachent à défendre les principes démocratiques et la défense des libertés individuelles. Ils ont été misérables dans l'exploitation d'idées nobles et justes, mais ils les ont défendues et cela ne peut pas leur être compté. (...) Mais pourquoi les maçons, dans le détail, étaient-ils si bêtes ? Pourquoi se sont-ils parfois – souvent – montrés si abjects dans leur intolérance alors que le premier article de leur programme était précisément la tolérance ? »

2 février 1943 : Dispute avec quelques amis au sujet du problème juif qu'ils jugent « insoluble ». « Il est incontestable que par rapport aux Aryens, comme on dit aujourd'hui, les juifs constituent une race dominante. Les croisements ne diminuent pas le caractère ethnique du juif. A la cinquième génération, il reparait physiquement et moralement. Il reste donc juif de race, incontestablement. Mais d'autre part, cette race n'est point une nation. Sa dispersion lui a donné autant de nationalités que d'habitats. Un juif français est juif et français et n'a aucun rapport, lorsqu'il est assimilé, avec un juif polonais. L'un est français, l'autre polonais, tous deux sont juifs appartenant à une race unique et pourtant loin de pouvoir s'entendre. Il en résulte qu'ils sont partout en marge de la

communauté tout en faisant partie et en étant capables de bien aider et servir leur patrie d'adoption. Il n'est pas possible de concevoir la création du pays du peuple juif. Leur dispersion est faite pour l'éternité. Ils ne pourraient pas s'entendre au surplus, séparés qu'ils sont depuis des millénaires par la langue, les habitudes, les aspirations et presque le génie.

Et partout où ils sont, ils souffrent nécessairement de leur position fautive. Ils sont juifs, restent juifs, constituent partout une minorité et sont tenus en défiance. Leur isolement les fait s'assembler et se soutenir. Leur indéniable intelligence les fait parvenir aux premières places et, lorsqu'ils les tiennent, ils servent leurs coreligionnaires. Par là, ils se créent d'irréductibles ennemis. Ils sont particularistes, portent une longue et lourde hérédité de persécution qui les rend craintifs lorsqu'ils sont faibles et insolents lorsqu'ils sont forts. On ne les aime pas et ils ne savent pas se faire aimer parce qu'ils ne se sont jamais absolument assimilés. (...)

Ainsi, à la faveur de l'antipathie vague qu'ils provoquent, on devient antisémite en manière de jalousie inavouée et inavouable.

C'est une politique d'« ôte-toi-de-là-que-je-m'y-mette » qui peut se manifester sans honte parce qu'elle participe d'une entente universelle et tacite assez basse.

Le vrai est que le péril juif vient seulement de la veulerie aryenne. Au Palais où il y avait naguère encore tant de juifs, ils ne m'ont jamais gêné mais je ne leur ai jamais laissé l'occasion de prendre ma place. Pourquoi les autres n'ont-ils pas fait comme moi ?

Ceci dit, je n'aime pas particulièrement les juifs. Ils sont pour moi des étrangers mais ils restent des hommes. Je n'aimerais pas que mon fils épouse une juive ou ma fille un juif, mais pas plus que s'ils voulaient épouser des Turcs ou des Polonais. (...)

Le vrai antisémitisme, c'est surtout la revanche des médiocres et des faibles. »

8 mars 1943 : A propos d'amis invités par ses enfants. « La musique que déverse leur phonographe est affreuse. Ce sont des airs américains, brutalement scandés, et qu'ils accompagnent de coups de falon sur les parquets qui gémissent sourdement.

(...) Ces jeunes gens dont le sort se joue et qui demain, peut-être, seront déportés me font penser à ces ci-devant qui dansaient au bal des guillotinés. »

28 avril 1943 : Découverte du massacre de 12000 officiers polonais à Katyn. Les Allemands accusent les Russes qui accusent les Allemands. « (...) Le gouvernement polonais réfugié en Angleterre a prié la Croix-Rouge internationale de participer à l'enquête. (...) Les Russes, froissés du soupçon, ont rompu leurs relations diplomatiques avec le gouvernement polonais émigré. (...) Quand on sait (...) avec quel esprit de destruction les Allemands ont abordé la Pologne, l'accusation russe n'est pas sans fondement. D'autre part, les Russes détestent les Polonais au moins autant que les Allemands. Alors ? »

3 août 1943 : « Une des choses qui m'inquiète pour l'avenir, c'est le personnel qui nous reviendra. En Amérique, en Angleterre sont réfugiés des émigrés trop peu oublieux de leurs erreurs. Je souhaite le retour de la République, mais d'une République meilleure, mais d'une République meilleure. Si elle nous est ramenée par les mêmes, ce sera du propre ! (...) ».

13 septembre 1943 : Entretien avec un confrère. « Je lui exprime mon dégoût pour les Italiens. Ces gens sont arrivés au bout de la honte. Ils ont capitulé alors que leur territoire n'était même pas envahi. Ils ont trahi leur allié et, avec une félonie qui dépasse tout, ils lui tirent dans le dos. »

18 avril 1944 : Bombardements alliés. « Au Palais, j'apprends qu'en même temps Rouen a été mis en flammes ; la cathédrale brûle et avec elle le Palais, la rue de la Ganterie, le vieux marché. Le centre de la ville détruit, voilà qui est impardonnable. (...) Je crains que les Anglo-saxons ne comprennent pas qu'ils se créent des inimitiés chez ceux qui seraient les plus disposés à les appeler. »

21 avril 1944 : Même sujet. « Pierre, qui travaille à la Courneuve dans une usine, me dit que la population est entièrement retournée et voue les Anglais à l'exécration. Tout cela est grave si le débarquement n'est pas immédiat. »

29 avril 1944 : « Le Vieux à fait un discours hier soir :
« *Quand la tragédie actuelle aura pris fin et que, grâce à la défense de notre continent par l'Allemagne et aux efforts de l'Europe, notre civilisation sera définitivement à l'abri du danger que fait peser sur elle le bolchévisme, la France retrouvera et affirmera sa place.* »

C'est le fond de l'ignominie. Voilà qui rejoint la mémorable parole de Laval : « Je souhaite la victoire de l'Allemagne. » (la fameuse phrase tronquée par l'historiographie officielle)

29 juin 1944 : « Je ne suis pas antisémite, surtout depuis qu'on persécute ces misérables. Mais tout de même, je crains, si l'on y prend garde, qu'ils reviennent avec des dents bien longues, un appétit féroce et des exigences intolérables. (...) »

La vengeance de ces gens-là sera terrible et cruelle. Ne serons-nous pas obligés de devenir antisémites ? Je crains bien que la question reste entière. Ces animaux-là sont si maladroits et si encombrants qu'ils vont tout gâcher. »

8 juillet 1944 : Le sang appelle le sang. Pour la mort d'Henriot, Jean Zay a été assassiné. Ce n'était pas une grande figure. Petit avocat quelconque d'Orléans, il s'est hissé par les loges et le suffrage universel jusqu'à la députation. Puis il fut ministre de l'Instruction publique. Un salaud qui avait écrit un

article mille fois reproduit où il traitait le drapeau français de saloperie. Son élévation était un défi à l'honnêteté et au patriotisme.

N'empêche qu'on en a fait un martyr pour la patrie, ce qui est un comble ! »

5 septembre 1944 : Libération de Poitiers. « Là encore, on avait forcé une boutique : on jetait à la voirie tous les livres de la librairie allemande. Des monceaux de volumes, deux ou trois mille peut-être. Des livres magnifiques, notamment des éditions d'art contenant des fac-similés en couleurs de quelques grands peintres. On en brûlait sur place, on en transportait d'autres en charrettes à bras sur la Place du Palais où l'on avait allumé un grand feu. (...) il y avait là (...) le grand libraire voisin, le président du syndicat de la librairie. C'est lui qui organisait l'entreprise de destruction du concurrent. Avec habileté, il faisait d'ailleurs un petit tas de volumes qui lui paraissaient intéressants et qu'il se réservait d'emporter ! » (...)

A Paris, le gouvernement provisoire a créé une cour martiale pour juger les Français coupables de collaboration. C'est une grosse erreur. Pour réagir contre l'arbitraire de Pétain, il ne fallait pas laisser subsister de tribunaux d'exception. (...) Et puis nous sommes en révolution, et toutes les révolutions instaurent des justices rapides, exemplaires et injustes pour se couvrir. Nous n'échapperons pas à des assises sanglantes. »

8 septembre 1944 : Les FTP à Poitiers. « On regrettera l'occupation allemande lorsque les communistes seront les maîtres... »

14 septembre 1944 : (...) j'aperçois les premiers Américains. Stupeur. Ce sont des nègres. Pas purs. Pas de lèvres proéminentes ni de cheveux frisés. Ils sont mâtinés de blanc. Assez fins, assez beaux, un peu gorilles toutefois. » (...)

- Et maintenant, me dit Jérôme, tout le monde a joué un rôle glorieux. On ne se doute pas du nombre de gens qui ont fait partie de la résistance après qu'elle eut triomphé. (...)

Il paraît que de Gaulle a rappelé que Pétain avait eu son heure de gloire. Verdun ! Et il désire ne pas revenir sur ce passé. Il aurait dit :

- Laissons-le mourir en paix... Pas d'histoire... Même s'il veut rester tranquille et revenir dans sa maison de campagne sans faire parler de lui, nous le laisserons tranquille. »

15 septembre 1944 : (...) Toutes les garanties de liberté individuelle sont abolies. Le régime nouveau est pire que celui de Pétain. La presse muselée. La liberté d'opinion pas admise. (...) Tout le monde est d'accord pour reconnaître que nous vivons un régime de demi-terreur (...). On dénonce, on emprisonne, on persécute, et les juifs n'ont pas encore sorti leur nez. J'ai l'impression qu'avant huit jours, il va s'organiser une nouvelle résistance. »

18 septembre 1944 : « Séance à la Société des auteurs. Le comité d'épuration fonctionne. On guillotine ceux qu'on n'aime pas. Un pur trouve toujours un plus pur qui l'épure. »

20 septembre 1944 : « (...) Il ne faut pas voir les choses telles qu'elles sont. Les mots historiques n'ont jamais été prononcés. C'est tant pis pour ceux à qui on les attribue. Ils auraient dû être dits. La vérité historique, c'est la légende. C'est l'histoire telle qu'elle aurait dû se dérouler. »

30 septembre 1944 : « (...) Il est bon de punir les traîtres, de réprimer les défaillances, mais la réaction à laquelle nous assistons est aveugle. Pendant le règne de Pétain, les médiocres triomphaient ; depuis la libération, d'autres médiocres se vengent, et sans aucun bon sens. »

3 octobre 1944 : L'Académie. « Duhamel, Mauriac, Georges Lecomte, Valéry arrivent en groupe. Ils sont les vainqueurs de l'heure. Ils n'ont pas fait grand chose pendant l'occupation sinon avoir une bonne tenue, ce qui est déjà beaucoup, mais ils font maintenant figure d'avoir voracement mangé de l'Allemand. (...) »

Quelques discours encore sur l'épuration de la France, la glorieuse libération, le courage des écrivains, la littérature clandestine. On se congratule. Tout le monde en était. (...)

(...) Je commence presque à trouver que la République était belle sous Pétain. On nous avait promis le retour des libertés et, après un mois, on les attend encore. Pas de liberté de presse, pas de liberté d'expression. Il se dessine une dictature pareille à celle qui nous étouffait depuis quatre ans. (...) »

10 octobre 1944 : Rencontré Me Mayer à la Cour : « Il est pressé (...) Il s'approche de la table de l'huissier, reprend sa carte et la glisse dans son portefeuille. Il fait cela sans y prendre garde, naturellement. On est juif ou on ne l'est pas. »

15 octobre 1944 : Picasso au PCF. « (...) il a demandé par la voie de la presse, l'arrestation de ses amis Dunoyer de Segonzac, Vlaminck, Derain et autres. Ces artistes ont eu grand tort d'aller faire des courbettes en Allemagne. (...) Il se débarrasse de la concurrence et fait le démagogue. »

23 octobre 1944 : « Bien sûr qu'il y a des coupables... Mais pas tant que cela... On sera bien avancé quand la moitié de la France aura condamné l'autre. »

18 décembre 1944 : Magistrature couchée. « (...) Il y a un an, ils condamnaient avec fureur les pauvres juifs coupables d'avoir fait de fausses déclarations de filiation pour échapper au camp de concentration ou à la déportation. Aujourd'hui, ils se déchainent contre ceux qui ont obéi aux ordres du gouvernement de Vichy auquel ils ont prêté serment de loyalisme. Ils sont ignobles et d'autant plus durs

et féroces qu'ils ont au font conscience de leur ignominie et veulent faire oublier leurs retournements de veste. »

23 décembre 1944 : « (...) La vérité est que la loi sur intelligence avec l'ennemi, renforcée par un décret sur la collaboration, ne tient pas compte de la situation créée par une occupation de quatre ans. Il y a eu, pour certains, des relations nécessaires avec l'ennemi. »

A propos de Robert Brasillach :

15 décembre 1944 : « Dîner avec Colette et son mari Florent Fels. Le mari de Colette est revenu, la persécution juive ayant pris fin. (...) » (Garçon ignore alors les interventions de Brasillach).

« Tous, nous tombons d'accord sur l'excès de la prétendue épuration. La moitié du pays rêve d'emprisonner l'autre. On satisfait de vieilles rancunes. On se débarrasse des gêneurs. Il faut ajouter qu'il se crée un courant en faveur de quelques véritables coquins.

Brasillach, qui sera jugé très prochainement, fait l'objet de toutes les conversations. Qu'il soit un esprit subtil et un écrivain de talent, personne ne le conteste. Mais est-ce assez pour justifier une trahison incontestable ? Prisonnier, il a envoyé des articles à *Je Suis partout* pour célébrer l'ennemi. Puis, ces gages donnés, il a obtenu sa libération et est venu pendant les années d'occupation continuer à Paris sa méchante œuvre de désorganisation et d'exaltation de la trahison.

On fusille de pauvres bougres qui ont tenu de mauvais propos, et voilà que pour l'écrivain, les intellectuels s'agitent. Paul Valéry a envoyé une lettre. Mauriac a écrit un petit certificat au nom de la religion catholique. Même Colette y a été de sa petite attestation. Maçonnerie des gens de plume !

Comme je fais observer à l'auteur de *Claudine* que son mari, le Goudekot, a été mis dans un camp de concentration sur les doctrines publiées par celui auquel elle a exprimé sa sympathie, elle répond :

– Tout le monde écrit !

Je reviens avec Fels. Il est dégoûté. Lui qui a souffert quatre ans et a dû filer comme un gibier, de remise en remise, commence à trouver qu'on exagère. Il me propose d'écrire dans un journal clandestin. Décidément, l'idée fait du chemin. »

19 janvier 1945 : On a condamné Robert Brasillach à mort. Il le méritait. Brillant écrivain, ancien normalien, féru de politique, il était, avant guerre, fasciste et hitlérien, directeur du journal *Je Suis partout*, entreprise de démoralisation nationale créée avant guerre. Quand vint la guerre, il fut fait prisonnier. Du camp où il était interné, il obtint l'autorisation d'envoyer des articles à son journal pour glorifier le vainqueur. Ayant ainsi fourni des gages, il fut rapatrié et commença une campagne de collaboration qui ne se ralentit qu'après la défaite italienne, lorsqu'il eut le sentiment que la chance tournait et que nos ennemis, qu'il soutenait si bien, pourraient être vaincus.

Son procès était simple à faire. L'accusation était aisée. Il était facile de présenter une défense en alléguant que, croyant la guerre perdue, Brasillach tâchait, en flattant le vainqueur, d'en tirer son pays au mieux. L'argument ne valait rien mais on pouvait le présenter honorablement.

J'ai suivi les débats pendant deux heures. Brasillach a ergoté assez habilement, évitant le général pour citer un particulier favorable, faisant toujours dévier la question. Il parle clair mais sans art. Peu d'émotion. Un ratiocineur sans grande classe.

L'avocat général Reboul a été long. De la mauvaise rhétorique. C'est un des meilleurs orateurs du parquet et il est bien faible. La parole sans doute est aisée mais Reboul est tombé dans le travers absurde de vouloir être parisien, il a sacrifié à la littérature. Pour l'exode, il a célébré le génie littéraire de Brasillach, ce qui est trop, il a donné un coup de chapeau à sa valeur oratoire, ce qui était bête. Il a cru nécessaire de parler de Claudel, de Gide, de Giono, il a multiplié les citations, a raconté, je n'ai pas bien compris pourquoi, l'histoire de Galilée. Il a oublié le Déluge. Tout cela pour montrer qu'il a des lettres et avec l'espoir d'être entendu et apprécié de quelque Mauriac ou de quelque Duhamel perdu dans la foule. Il finit dans des hurlements dramatiques pour demander la mort ; une mort que tout le monde savait bien acquise dès le premier mot. Comédie, rien de plus.

L'avocat, Isorni, a été magnifiquement inutile. C'est l'exemple type de ce que peut donner de plus mauvais un excellent secrétaire de conférence. Discours appris par cœur, fabriqué artificiellement sans aucune sensibilité, avec toute la science d'un bon acteur pour la présentation. Le ton est varié, modulé, l'expression rare. C'est un morceau d'apparat qui ne peut émouvoir personne et qui fait pâmer une petite chapelle de dévots. Je ne connais rien de plus fade, de moins utile, de plus absurde que cette forme d'éloquence qui satisfait peut-être le goût mais qui sacrifie toute l'utilité. Pas de force, un naturel de contrebande : zéro.

Quant à Brasillach, le voilà condamné. La salle a crié au scandale. Pas mal de gens d'Action française s'étaient donné rendez-vous là. Décidément, l'union n'est pas faite. »

4 février 1945 : « Dîner avec Mauriac. Il a vu de Gaulle avant-hier et lui a demandé la grâce de Brasillach. On a beau être chrétien et pratiquer le pardon des injures, c'est trop. Son fils dîne avec nous. Il porte, volontaire, l'uniforme des chasseurs alpins. Quand son père pardonne, il sursaute et vote la mort. Le père le regarde avec tristesse, le fils considère le père avec pitié. (...) »

ARB



Brasillach, le Maudit

Patrick Wagner

(Auteur de *Davaï* aux Éditions des Paraiges.)

Auteur qu'on ne présente plus, et pourtant. Combien d'erreurs sur son compte ? D'approximations hasardeuses qui vous classe un écrivain dans une grille de lecture, vous l'enferment dans l'apriori et le purgatoire, si ce n'est l'enfer pavé de plus ou moins bonnes intentions. Quoiqu'il en soit, l'auteur de *Notre avant-guerre* ne laisse pas indifférent. Et les éditions Pardès ne se sont pas trompées en rééditant son roman, *Six heures à perdre*, paru à l'origine en 1953 chez Plon. Une formidable plongée dans la France occupée, celle du Maréchal et du marché noir, des petites combines, des reniements. Celle également d'une jeunesse encore prête à s'engager, mais qui manque de chefs.

Brasillach se voulut toute sa courte vie¹ un témoin de l'espérance. Amoureux de la vie, fidèle en amitié, brillant, son avenir se devait radieux et à l'abri des controverses du temps. Son grand tort aura été de vouloir porter l'habit de Cassandre, d'aimer son pays et de vouloir l'entraîner vers un sursaut salvateur. Amoureux de théâtre, passionné de cinéma, critique littéraire, écrivain, il se voulait témoin et acteur de sa propre vie. Que ce soit sur les chemins de Chartres en pèlerinage, en Espagne qui lui était si fraternelle, en Belgique aux côtés du jeune Léon Degrelle ou encore à Katyn devant les fosses des officiers polonais exécutés par les soviétiques...

Le temps a passé et il est nécessaire d'évoquer cette période avec des pincettes et de la mesure. Et, paradoxalement, Brasillach, témoin oculaire des événements, n'en est que plus réservé. Les personnages qu'il met en scène, foins de tout manichéisme, sont déchirés par le doute, entre révolte et empathie devant une société effondrée, dont les valeurs

sont mises à mal quotidiennement, à tous niveaux. S'ils veulent encore y croire, il leur manque des meneurs d'âmes, des cœurs purs. Roman tragique, écrit en 1944², quelques mois avant le débarquement, avant sa propre exécution. Brasillach se place au dessus de la mêlée. Survol d'une drôle de guerre à une drôle de paix sous le joug de l'occupant. Engagez-vous, semble être son leitmotiv, mais pour une noble cause, que ce soit sous l'uniforme de la LVF ou dans un maquis. Mais surtout, éloignez-vous des combinards et de l'esprit bourgeois qui corrompt tout³.

**Robert Brasillach,
Six heures à perdre,
Éditions Pardès, 2016.**

1 Robert Brasillach, fusillé au fort de Montrouge le 6 février 1945 à l'âge de 36 ans.

2 C'est juste avant son arrestation que Brasillach dépose son texte chez Plon, après l'avoir corrigé et amélioré, à partir du feuilleton imprimé dans *Révolution nationale*.

3 Nous pouvons, à ce sujet, évoquer ici, le travail de l'association des Amis de Robert Brasillach, qui, depuis 70 printemps, met à l'honneur un auteur injustement honni. Pour tout contact : www.brasillach.ch

Patrick Wagner, *livr'arbitres* n° 20, été 2016

Thierry Bouzard, conférence donnée à l'Assemblée générale des ARB le 14 novembre 2015

Les *Poèmes de Fresnes* sont écrits par Robert Brasillach lors de son incarcération à la prison de Fresnes entre le 15 novembre 1944 et le 6 février 1945. En septembre 1944, sa mère et son beau-frère sont arrêtés pour faire pression sur lui et il se constitue prisonnier. Un procès de 6 heures, une délibération de 20 minutes, une pétition de 55 personnalités, dont 13 de l'Académie française, pour demander sa grâce, refusée par De Gaulle. Il est fusillé au fort de Montrouge le 6 février 1945, 11 ans après les manifestations antiparlementaires déclenchées par l'affaire Stavisky, comme il l'avait remarqué.

Ces poèmes ont été écrits dans la prison alors que l'auteur n'a ni stylo ni papier. Il avait réussi à se procurer une plume qu'il cachait dans une pipe et du papier qu'il arrachait d'un carnet. C'est par son avocat, Jacques Isorni, que ces poèmes sont sortis de Fresnes. La première édition est publiée à Louvain en novembre 1945, même s'il existe une édition de septembre parue sous le titre de *Barreaux* et sous le pseudonyme de Robert Chénier.

L'écrivain est toujours maudit. Pendant la campagne présidentielle de 2012, J-M Le Pen avait récité des vers de Brasillach tirés du *Testament d'un condamné* et de *L'Enfant honneur* lors d'un meeting du FN à Lille en janvier 2011. C'était agiter le chiffon rouge à une presse servile qui s'empresse de le dénoncer, au moins le poète n'est pas oublié. En voici un court extrait inédit enregistré à Montretout en juillet 2014, lors d'un entretien où fut abordé l'historique de la SERP, entretien publié dans le livre *Chansons contre la pensée unique* — c'est sa première audition publique.

Brasillach et Le Pen font le lien entre la poésie et la politique. La poésie est une magie de la langue qui évoque des images et fait rêver. Elle est en lien étroit avec la politique qui aussi doit faire rêver, mais qui agit par la magie du verbe, quand l'orateur a du talent et quelque chose à dire. Ce qui devient rare actuellement.

Ancien député poujadiste, Jean-Marie Le Pen n'est pas réélu aux élections législatives de 1962. C'est dans ce contexte qu'il crée la SERP (Société d'études et de relations publiques et non société d'enregistrement et de reproduction phonographique comme certains pourraient le croire) en mars 1963 avec ses amis Philippe Marçais, Léon Gaultier et Pierre Durand.

La fin de la guerre d'Algérie marque un tournant dans la société française. Les institutions républicaines ont été transformées en 1958 avec l'adoption de la V^e République qui se caractérise par la prédominance du pouvoir exécutif. Les Français de métropole ont véritablement abandonné à leur sort les Français d'Algérie qui doivent quitter leur pays pour partir avec rien qu'une valise et se refaire une nouvelle vie sans pratiquement aucun soutien. On se souvient de la déclaration de Defferre, alors maire de Marseille, déclaration reproduite dans la presse locale : « Que les pieds-noirs aillent se réadapter ailleurs » ou encore à l'Assemblée nationale quand il propose qu'ils « aillent se faire pendre ».

Cette situation crée un traumatisme jamais oublié. Elle offre un parallèle sinistre avec l'attitude de la grande majorité des dirigeants européens accueillant aujourd'hui les migrants qui envahissent notre Europe avec autant d'empressement que les politiques français de 1962 (des communistes aux gaullistes) repoussaient les Français d'Algérie obligés de fuir leur terre natale.

Cette période coïncide aussi avec les débuts de la société de consommation et en ce qui concerne l'édition musicale, la commercialisation du microsillon et du transistor. Ces technologies permettent le développement de maisons de production de disques qui sont aussi celle d'écuries de vedettes de la chanson. En diffusant de nouveaux répertoires destinés à la jeunesse, elles contribuent à creuser un fossé entre les générations et préparent la révolution de Mai 68.

J'évoque devant vous des enregistrements et leur histoire. La technologie de reproduction a à peine plus d'un siècle et elle est mise à la portée du particulier au cours des années 1970 avec la cassette audio. Aujourd'hui le support musical matériel n'a pas évolué depuis le CD, apparu dans les années 1980, et qui ne connaîtra pas de remplaçant.

On ne remarque pas que les musiques que l'on écoute sont dans la grande majorité issues d'enregistrements et que ceci change fondamentalement la perception du son. Il est agréable d'écouter l'enregistrement du plus grand virtuose de la planète, mais la musique étant l'expression d'une identité collective, il est autrement préférable d'entendre un musicien jouant sans amplification sur un instrument naturel. Les chanteurs d'opéra ne sont pas sonorisés et ils peuvent se produire devant des centaines de personnes. C'est aussi valable pour la diction. Un orateur ne parle pas de la même façon avec ou sans micro. Un orateur sans micro est obligé d'adapter son discours, son élocution, la puissance de sa voix, le choix de son vocabulaire à son auditoire. On ne parle pas de la même façon à dix personnes que lorsqu'il faut s'adresser à plusieurs centaines d'auditeurs sans micro. Et l'auditoire sait alors parfaitement apprécier si l'orateur est capable de se mettre à sa portée.

Ces considérations sur le son permettent d'envisager l'état des liens collectifs qui maintiennent la cohésion des communautés. Chacun peut écouter la musique qui lui plait, mais l'écoute est individuelle. Même dans les grands concerts de musique amplifiée, un auditeur peut hurler sans être entendu de son

voisin à cause du volume sonore. Dans un concert d'instruments naturels, l'auditoire fait silence pour recevoir le son, l'écoute est collective. Si vous avez usage de chanter à plusieurs, vous comprenez l'importance de l'émission de sons en commun. Vous créez des harmonies, le groupe est en phase, ce vocabulaire commun à la musique et aux phénomènes de groupes est révélateur de l'importance du son et de sa qualité. Ceux qui ont déjà écouté le Chœur Montjoie, longtemps édité par la SERP, comprennent à quoi je fais allusion. On ne vient pas pour entendre des chanteurs lyriques mais pour leur répertoire et l'occasion de se remémorer un répertoire commun, l'entretenir et avec lui les liens qui unissent une communauté. Le chœur a un son inimitable et quand Jean-Marie Le Pen demande à Pierre Fresnay d'enregistrer Brasillach, il le fait aussi pour ses qualités d'élocution et pour le son de sa voix.

La SERP avait publié 150 titres en 1988¹⁸. Elle est spécialisée dans les enregistrements historiques et militaires, la diction, les cantiques... Elle publie aussi bien des chansons royalistes, anarchistes, anglaises, russes, israéliennes, allemandes... ce qui lui vaudra d'être condamnée en justice en 1968, pour « apologie de crime de guerre et complicité ». Le Pen expliquera en 1984 que cette procédure visait en fait Tixier-Vignancourt, candidat à la présidence de la République dont il était alors le secrétaire-général de campagne. Les premiers titres suivent l'actualité avec les procès des partisans de l'Algérie française et les enregistrements des officiers du 1^{er} REP au fort de Nogent, alors qu'ils chantent en attendant leur comparution au tribunal¹⁹. Si Le Pen travaille à la réalisation des disques, il n'hésite pas à participer aussi aux enregistrements comme pour l'album *Les Chouans*²⁰, car il a toujours apprécié chanter et sa mémoire lui permet de disposer d'un abondant répertoire.

Lors de l'élection présidentielle de 1988, le candidat du Parti communiste, André Lajoinie, apporte sur le plateau de la Cinq²¹ un disque des chants SS édité par la SERP pour tenter d'accréditer l'allégeance au nazisme de son directeur. Plus le mensonge est énorme, mieux le piège fonctionne²². Alors qu'internet n'existait pas encore, les enregistrements de chansons françaises et internationales ont considérablement aidé à la diffusion des répertoires étrangers, surtout nationalistes, mais pas seulement puisqu'on trouvait au catalogue des chants de la guerre d'Espagne, ceux de la révolution irlandaise, de la guerre de Sécession, de la révolution mexicaine, de l'armée israélienne... Ses enregistrements historiques sont utilisés pour des émissions de radio et de télévision et la société est distinguée à plusieurs reprises par le grand prix du disque de l'académie Charles Cros, notamment pour le coffret consacré à *l'Anthologie de la musique militaire française*.

La montée du FN au début des années 1980 amène Le Pen à confier la direction de la société à Paul Robert, puis, celui-ci passant à l'édition papier, elle est ensuite dirigée, à partir de 1992, par Marie-Caroline, sa première fille. La société est liquidée en 2000, dommage collatéral de la scission du Front national en 1998.

En 1963, les premiers enregistrements de la SERP sont les plaidoiries du procès de Bastien-Thiry y compris celui du peloton d'exécution. C'est un succès, il est interdit d'enregistrer l'audience d'un procès et la prise de son est donc clandestine. C'est ensuite le *Centenaire de Camerone*, JMLP a été légionnaire parachutiste au 1^{er} BEP, puis au 1^{er} REP, puis un disque sur le maréchal Pétain et vient le premier enregistrement des *Poèmes de Fresnes* dits par Pierre Fresnay (1897-1975), toujours en 1963.

Sociétaire de la Comédie française, Pierre Fresnay mène une carrière au cinéma et au théâtre où il fait aussi de la mise en scène. Il poursuit son activité sous l'Occupation et est décoré de la francisque, ce qui lui vaut six semaines de dépôt et l'empêche de remonter sur scène. Au début des années 60, il se consacre surtout au théâtre et prête sa voix pour les commentaires d'émissions de télévision. En 1963, l'enregistrement des poèmes de Brasillach n'a pas affecté sa carrière, les associations délationnistes n'avaient pas la capacité de nuisance d'aujourd'hui et les Charlie n'existaient pas.

Pierre Fresnay prête sa voix célèbre et incomparable bénévolement, c'est celle que l'on entend dans la trilogie de Marcel Pagnol *Marius*, *Fanny* et *César*, dans *La Grande Illusion*, *L'Assassin habite au 21* et *Le Corbeau*. Il enregistrera aussi les contes du lundi pour la SERP et un autre disque de poèmes.

Mais pour Jean-Marie Le Pen, le disque qui lui laisse le meilleur souvenir est celui des *Poèmes de Fresnes*. « Lors de l'enregistrement, quand les techniciens de Decca qui ne connaissaient pas ces textes entendent le *Testament d'un condamné*, ils pleurent. C'est un souvenir extraordinaire. J'ai pu faire entendre ce disque à la maman de Robert Brasillach chez sa sœur et son beau-frère (Maurice Bardèche). »

Cinq ans plus tard, la SERP produit un nouvel enregistrement des *Poèmes de Fresnes*, mis en musique par Jean-Paul Lo Cicéro. Les poèmes de Brasillach sont sobrement accompagnés à la guitare ou

¹⁸ *L'Album Le Pen*, SERP, 1988, 160 p., p. 70.

¹⁹ *1^{er} REP, chants d'honneur et de fidélité*, 30 cm, SERP, HF 70.

²⁰ *Les Chouans, chants de guerre 1790-1832*, Serp, MC 7001.

²¹ La Cinq, émission du 21 septembre 1987.

²² *Chutzpah*, terme hébreu qui se retrouve en yiddish pour exprimer une admiration envers une audace, une insolence, une arrogance ou un culot avec une absence de honte hors normes.

au piano, parfois avec un hautbois, toujours sans artifice et avec un dépouillement qui met en valeur les textes.

Engagé dans les combats pour la défense de l'Algérie française, Jean-Paul Lo Cicéro est condamné à quatre ans de prison pour ses activités dans l'OAS. Il profite de son incarcération à la Santé pour se fabriquer une guitare avec des allumettes et composer quelques chansons. Transféré au centre de détention de Toul, il chante pour ses codétenus et compose des mélodies pour les *Poèmes de Fresnes*. Il est libéré au bout de deux ans. A sa sortie, il enregistre quatre 45 tours²³, sous le nom de Lo Cicéro ou de François Le Cap. Les disques sont autofinancés et diffusés par les réseaux politiques et associatifs (Europe action et la communauté pied-noir)²⁴, les disquaires ne diffusent pas ce genre de chanson. Il chante la prison (*Sur les murs nus de ma prison*), l'engagement dans l'OAS (*Delta, Amnistie*), *Budapest*, l'Europe et la Légion, son rejet de la démocratie.

Tous ses enregistrements sont réalisés entre 1966 et 1968. En effet, la courte carrière d'auteur-compositeur de Lo Cicéro est brutalement interrompue par un accident à la suite duquel il est amputé de l'avant-bras droit, il ne peut donc plus jouer de musique. Hormis les *Poèmes de Fresnes* qui ont été réédités en CD par la SERP peu avant sa liquidation, seule la chanson *Delta* a été reprise sur la compilation²⁵ de l'ADIMAD (Amicale pour la défense des intérêts moraux et matériels des anciens détenus et exilés politiques de l'Algérie française), et ce chansonnier talentueux est injustement tombé dans l'oubli. Il n'enregistre pas tous les poèmes de Fresnes, mais il a su transcrire dans ceux qu'il a retenus, les émotions de celui qui est privé de liberté pour ses convictions.

Je ne présenterai pas le Dr Merlin que vous connaissez déjà est que nous allons avoir le plaisir d'entendre ce soir. Comme Lo Cicéro, il n'est pas musicien professionnel.

Son nom de Merlin, c'est bien connu, vient du film de John Boorman, *Excalibur* et l'autre film qu'il revendique est *La vie de Bryan* des Monty Python. Curieusement, il choisit des références insulaires d'outre-Manche alors que ses affinités sont plutôt continentales. Dans sa première période, au début des années 1980, il compose et chante d'abord dans le cadre des réunions de la Nouvelle Droite. Il enregistre trois K7 entre 1981 et 1985. Pour les paroles, il collabore avec Maurice Rollet, ancien de l'Algérie française, et Guillaume Faye, théoricien de la Nouvelle Droite. Le Docteur n'hésite pas à reprendre des morceaux du répertoire traditionnel ou politique (*La Butte rouge, Les Canuts, Réveillez-vous picards, Le Pont d'Morlaix*), parfois en les parodiant : *Trois jeunes tambours, A la Concorde* (Bastille).

A partir de 1986 et l'album *Europe*, il est produit par la SERP, et entre dans une nouvelle période, pas moins engagée, mais sans reprendre ses premiers titres : ils ne cadreraient pas vraiment avec le reste du catalogue où l'on trouve des cantiques chantés à Saint-Nicolas-de-Chardonnet.

On trouve sur l'album *Enchanté*²⁶, la chanson *Y'a bon la sécu* qui a fait grincer quelques dents. Cette « pochade écrite sur un coin de table » décrivait déjà les travers de la Sécurité sociale en 1988, dont le déficit ne fait que s'alourdir depuis. La chanson est interdite d'antenne, bien sûr il n'y a pas de liste, mais Eric Brunet en a fait encore l'expérience quand il a eu l'inconscience de la passer sur RMC en juin 2013, enfin seulement un extrait de 15 secondes. Il a été obligé de s'en excuser le lendemain. Les délationnistes professionnels en ont profité pour détailler le parcours politique et musical²⁷ du Docteur. La LICRA s'est aussi mêlée à la meute des agents de la police de la pensée, mais le chroniqueur ne faisait que suivre l'exemple de René Monzat qui décortiquait en 1995 toute une partie de son répertoire en s'attaquant spécialement aux chansons de la première période²⁸. A l'époque, il était considéré comme plus rentable de mettre l'accent sur ce qui pouvait diviser un Front national qui venait de remporter des mairies. Mais il serait naïf de croire que ces chansons n'étaient pas connues parce qu'elles n'étaient pas diffusées sur les antennes, simplement le Docteur avait suffisamment d'éducation pour savoir devant qui elles peuvent, ou non, être interprétées. Le papier de Monzat commençait d'ailleurs par une chanson qui faisait plutôt l'unanimité dans le camp national, *La Gégène* : « J'te donne pas cinq minutes pour lui brancher la magnéto / Un p'tit coup d'gégène / Pour les tueurs d'enfants / Ça m'fait vraiment pas d'peine / Y faut leur rentrer dedans / Pas d'remords, pas d'regrets / Pour ces salauds / Elle vaut vraiment pas cher leur peau. » Signe que Monzat, sous son étiquette de spécialiste a plutôt une connaissance livresque que le contact direct avec son sujet d'étude. La Gégène a été interprétée dans les meetings du Front national,

²³ Lo Cicéro, *Delta, Sur les murs nus de ma prison, Alger, Les Képis blancs*, 45 tours, ETA. Tirage 10 000 ex.

Lo Cicéro, *Budapest, Fils du désert, Europe, Pauvre Jimmy*, 45 tours, Riviera, Medium 231.249.

François Le Cap, *Amnistie* (poèmes de prison), 45 tours, éditions Saint-Just, SJ 352, 1963.

Lo Cicéro, *Budapest, Je ne veux pas*, 45 tours, SF 575 250.

²⁴ Entretien avec l'auteur en février 2009.

²⁵ *Algérie française, mémoire et chants d'honneur* (compilation), CD, ADIMAD, PGM 1028, 2004.

²⁶ *Enchanté*, 30 cm, SERP, 1988, MC 7095.

²⁷ David Doucet : "Eric Brunet diffuse une chanson d'extrême droite sur RMC", in *Les Inrocks*, 16 juillet 2013.

²⁸ René Monzat, "Le florilège de la haine au Front national", in *Libération*, 12 oct. 1995.

probablement même sur la grande scène des BBR devant des milliers de personnes. Une chanson sur l'instrument de torture de la guerre d'Algérie éditée par la SERP, société fondée par J.-M. Le Pen qui traînait en justice tous ceux qui l'accusaient de l'avoir utilisée. Monzat reconnaît malgré tout que le Dr Merlin est « servi par un indéniable talent ». Ce talent qui est aussi celui des musiciens qui l'accompagnent, tous de grands pros obligés de jouer sous des pseudonymes au risque de voir leur activité professionnelle détruite par la révélation de leur collaboration.

A côté de ces chansons humoristiques, le Docteur célèbre les enfants, à commencer par les siens, et la femme. Le Docteur poursuit aussi un rêve qui lui dit que « les dieux sont à l'image de ma terre et de mon peuple ». Alors il chante avec un souffle épique *Le Guerrier et le roi*.

Il signe encore à la SERP les albums *Soleil de pierre* (1993), *Mémoire* (1994). La disparition de la société en 2000 l'oblige à éditer ensuite lui-même ses chansons et à les diffuser par Internet. D'une certaine façon, cela élargit son audience et lui permet d'être invité à donner des concerts à l'étranger (Allemagne, Belgique, Roumanie, Italie, Suisse, Québec). Il en profite pour rééditer certains de ses anciens titres sur une compilation de deux Cds, *Péchés de jeunesse* (2002). Il a réuni en recueil les paroles de ses chansons.

En 1998, lui aussi ne met en musique qu'une sélection des poèmes. Il n'en retient que cinq et leur consacre un album, sans doute le plus achevé musicalement. L'harmonisation est abondante et soignée, le verbe véhément car on a changé d'époque. Comme Lo Cicéro, il a retenu *Le Camarade, Bijoux et Mon Pays me fait mal*.

Maudit, dénoncé, paria de la mémoire, par ses textes, le poète est entré dans l'éternité au panthéon des grands noms des magiciens des mots de l'Europe, il est allé rejoindre Novalis et Friedrich Schiller, Gabriele d'Annunzio, Alexandre Pouchkine.

Notes de Lecture : « Mort aux confrères ! »

Tel est le sous titre du *Dictionnaire de l'épuration des gens de lettres 1939-1949** que vient de publier Jacques Boncompain, ancien directeur de la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques (SACD). M. Boncompain a prolongé son étude aux autres sociétés d'auteurs et d'éditeurs d'envergure nationale, savoir la Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique (SACEM) et à la Société des Gens de Lettres.

Certes, l'ouvrage comporte des dictionnaires des personnes épurées ou inquiétées, mais aussi des développements historiques extrêmement riches, ce qui fait que l'honnête homme de nos milieux ne peut aujourd'hui en faire l'économie. Brasillach y est mentionné sur quelques vingt-trois pages.

La fièvre des épurations

La période recouverte par l'ouvrage, 1939-1949, fait que l'on y trouve bien sûr ceux qui furent les premiers épurés, avant la lettre, dans l'ordre chronologique du *Dictionnaire* et donc les auteurs juifs visés par les lois de Vichy, contre la surreprésentation juive dans les professions intellectuelles et artistiques. « Dans le cadre de la mission d'étude sur la spoliation des biens des auteurs juifs, présidée par M. Mattéoli, M. Yannick Simon, au terme des travaux au sein de la SACEM, conclut que l'on a pas trouvé trace de détournements. » (page 91). D'ailleurs l'histoire devrait retenir que les procédures contre les ministres et fonctionnaires de Vichy n'ont pas non plus révélé de cas de concussion ou de corruption.

Le grande épuration sera celle de la réputée Libération, puisque De Gaulle, lit-on, « Au risque d'attiser les haines et les persécutions ... recourut à une législation de circonstance, inspirée par « la loi des Suspects » adoptée sous la Terreur. Le Maréchal avait « fait don de sa personne à la France ». Il fit « don de la France à sa personne » (page 694) selon le mot de Paul Morand.

L'étude de Jacques Boncompain permet de voir que si la Société des Gens de Lettres s'est complue dans l'Épuration entreprise en 1944, tel ne fut guère le cas de la SACD et de la SACEM, ces deux sociétés n'agissant « que sous la pression du gouvernement provisoire et répugnent ... à se transformer en tribunal ». Elles « accueilleront avec une forme de soulagement la création d'une Commission Nationale d'Épuration », alors que la Société des Gens de Lettres « y verra une atteinte à son autorité » (page 696). Ces Gens de Lettres chafouins seront appuyés par le Comité National des Écrivains avec Sartre, Eluard, Mauriac, Georges Duhamel ou Paul Valéry ; avec Vercors ou Raymond Queneau « qui s'attacheront à définir les critères de la trahison » (page 148). Accessit pour Claude Roy, « passé de Je suis Partout au communisme ». D'une Terreur à l'autre, Paul Léautaud écrira alors : « Ce que nous voyons n'est pas loin de 93. »

De Gaulle et les communistes contre la France

Le travail de l'auteur le conduit à rechercher les ressorts de l'Épuration et donc à analyser la situation de la France d'après juin 1940, le pourquoi du comment. En effet c'est une première, car même « A l'issue de la

Commune de Paris [les organisations professionnelles d'auteurs] avaient été laissées à l'écart de la répression. » (page 25).

À cet égard, le rappel des propos du vice-amiral Muselier, premier officier général ayant rejoint De Gaulle à Londres, permet de remonter aux causes. Emile Muselier dira de De Gaulle que son « *but personnel était de se faire connaître comme l'incarnation de la France, exactement comme le maréchal Pétain, et de ce fait Pétain apparut bientôt comme son principal ennemi.* » Au surplus, toujours selon Muselier, plus généralement De Gaulle « *semblait oublier que nos ennemis n'était pas les Français.* »

Pour parvenir à ses ambitions, le général De Gaulle fera sans vergogne l'alliance que l'on sait avec les communistes, alliance dont le souvenir est évanescent. Aussi fallait-il que les structures politiques et administratives de Vichy fussent démantelées et, à cette fin, faire de la France de nouveau un théâtre de guerre (observable à souhait de Londres ou d'Alger). Et pourtant, tout cela pouvait par hypothèse être évité ; le *Dictionnaire* rappelle opportunément la stratégie élaborée par le futur maréchal Juin et dont De Gaulle dissuada Churchill. Cette stratégie eût été de porter tout l'effort des alliés occidentaux sur une attaque par le sud, vers Vienne, afin d'amener les Allemands à quitter la France d'eux-mêmes, pour défendre le territoire du Reich... Inimaginable pour la cause des gaullo-communistes, qui eussent vu une transition apaisée de Vichy à la France libérée et réconciliée. D'où le propos rappelé de René Benjamin : « *Je ne pense plus sans horreur à l'orgueil de De Gaulle, responsable de tout puisque c'est lui – ne l'oublions jamais – qui a offert aux Anglo-Saxons son pays comme champ de bataille.* »

Même sans cette occasion, De Gaulle, pour ses ambitions, espérait tout de la politique du pire. Comme l'a écrit Jacques Laurent, encore cité par l'auteur « *[De Gaulle] voulut l'épuration avec passion, il la prépara avec méthode, il l'attendit avec impatience.* »

Grâce au travail sans concession de Jacques Boncompain, nous disposons d'un outil historique très utile, réplacé à bon escient dans de la nouvelle Terreur dont nous avons hérité sans le soulagement que nous aurait valu un nouveau Thermidor. La République, à l'enseigne du bonnet phrygien** des terroristes, cultive malheureusement toujours l'esprit de la guerre civile.

Pour la commémoration de l'anniversaire de la mort du Général, ce 9 novembre 2017, les bons esprits politiques « patriotiques », tels Philipot ou Dupont-Aignan, se sont précipités à Colombey-les-deux-Eglises. Qu'ils n'oublient pas la date du 11 juillet, anniversaire du compère Maurice Thorez, à Paris, au Père-Lachaise...

Eric Delcroix,

* Editions Honoré Champion, Paris, 2016, préface d'Henri-Christian Giraud.

** Bonnet qui fut l'emblème du RPR.

Notes de Lecture : NOTRE APRES-GUERRE

Journaliste à l'hebdomadaire de centre-gauche *Marianne*, Dominique Jamet fait partie de cette génération qui – comme Dominique Fernandez, Anne Sylvestre (Beugras) ou Pierre et Chantal Touvier – a dû assumer le regard des autres pour avoir eu des pères ayant fait le choix du vaincu lors de la dernière guerre. Dans un ouvrage intitulé *Notre Après-guerre*, Dominique revient sur le passé familial et le fait d'être le fils de Claude Jamet, homme de gauche rallié à Vichy mais ne figurant pas dans l'ouvrage exhaustif de Philippe Randa *Dictionnaire commenté de la collaboration française* paru chez Jean Picollec en 1997, choix motivé ainsi : « *J'ai volontairement écarté de ce dictionnaire tous ceux qui, même s'ils ont été épurés à partir de 1944, n'aspiraient en aucune manière à la victoire de Hitler. Je veux parler des Français fidèles à Vichy, et non à Berlin, rangés derrière le maréchal Pétain et sa révolution nationale, mais peu enclins à voir triompher une Europe nouvelle sur fond de croix gammées.* »

Sans concessions avec son père, plus pour des motifs personnels que politiques si on en croit son fils, Dominique Jamet cite à plusieurs reprises Brasillach dans son livre. Il fait part tout d'abord de l'incompréhension de son père, pétri d'un certain humanisme de gauche courant à l'époque, face à la condamnation à mort de Brasillach : « *Il ne comprenait pas l'exécution de Brasillach. Un Normalien, un intellectuel, un écrivain, un homme qui n'aurait, qui n'avait jamais fait de mal à une mouche, un homme à stylo, un homme à lunettes, un homme aux mains blanches, fusillé comme un voyou.* ». Incompréhension qu'il expliqua dans son livre, ouvrage bien reçu par ses pairs : « *Les lettres affluaient à la clinique. « Enfin », « merci », « quel courage », « heureusement qu'il y a des gens comme vous et comme Bardèche », « votre livre est sur ma table de chevet à côté de la Lettre à François Mauriac »... Pierre Fresnay, Céline le félicitèrent.* »

Père qui, aux côtés de Thierry Maulnier, rendait chaque 6 février hommage au poète martyr : « *Thierry Maulnier était affecté d'une curieuse maladie oculaire, à vrai dire relativement fréquente. La médecine parle aujourd'hui de maladies opportunistes. Bien que sa petite tête emmanchée d'un long cou fut dotée d'yeux fort mobiles, de plus munis de verres grossissants et que sa haute taille lui permît de dominer aisément la foule, sa forme de myopie l'empêchait d'identifier mon père. Deux fois l'an, cependant, une soudaine et miraculeuse amélioration de sa vue, malheureusement fugace, lui permettait de le reconnaître parfaitement, de se souvenir qu'ils avaient vingt ans plus tôt partagé la même turne rue d'Ulm, de le saluer et de lui parler amicalement. C'était à chaque 6 février, lorsqu'ils se côtoyaient dans la nef de l'église Saint-Séverin pour la messe anniversaire de l'exécution de Robert Brasillach et, par un hasard bien singulier, toutes les fois qu'un théâtre parisien allait mettre à l'affiche une pièce dont il était l'auteur ou l'adaptateur.* »

Revenu à ses engagements politiques premiers, Claude Jamet, qui a échappé aux rigueurs de l'Épuration, comprend qu'il ne sera jamais un symbole comme le fut – notamment – Robert Brasillach : « *Quand il se comparait, sans envie, car il était le moins envieux des hommes, mais non sans amertume, à ceux de ses contemporains, parfois ses condisciples que la nature n'avait pas plus comblés de ses dons que lui-même, dont les vingt ans n'étaient pas plus prometteurs que les siens, quand il mettait en regard et en perspective les trajectoires de Sartre, de Nizan, de Brasillach, de Senghor et la sienne, il mesurait parfaitement la distance qui les séparait et l'avance, sans doute définitive, qu'ils avaient prise sur lui. Il ne serait pas, il ne serait plus Soustelle ou Brossolette.* »

Plus étonnant encore, Dominique Jamet prend une position courageuse à la limite de la légalité, en renvoyant presque dos à dos vainqueurs et vaincus à la fin de la Seconde Guerre Mondiale, évoquant notamment Maurice Bardèche. Cependant, *in cauda venenum*, il ne va pas jusqu'au bout de son raisonnement, inversant manipulés et manipulateurs : « *Ancien militant, puis député socialiste, ancien déporté, apparemment irréprochable et vraisemblablement de bonne foi, Paul Rassinier osa à son tour braver un tabou. Se fondant sur son expérience et développant une argumentation habile, il mettait en cause la réalité de ce qui n'était pas exactement un « point de détail » : les chambres à gaz, et déchaînait aussitôt contre lui la même meute hurlante, ou peu s'en faut, qui avait aboyé aux chausses de Kravchenko. Or, Kravchenko avait eu raison de démasquer les communistes. De là à conclure que Rassinier n'avait pas tort de contester la version officielle et enjolivée de l'histoire, « le mensonge d'Ulysse », il n'y avait qu'un pas.*

En 1948, Maurice Bardèche publia Nuremberg ou la terre promise. Le beau-frère et plus que frère de Brasillach y contestait avec autant de talent que de virulence et d'excès la justice des vainqueurs. Partant de l'évidente monstruosité juridique et morale d'un tribunal où les juges étaient parties et, qui pis est, où les massacreurs impunis de Katyn, les bouchers de Dresde et de Hiroshima, s'étaient érigés en justiciers des responsables de Buchenwald et d'Auschwitz, il accablait ceux-là pour mieux dédouaner ceux-ci, et peignant les pendeurs en assassins, il travestissait les pendus en victimes. Depuis l'exécution de Brasillach, ce passionné de cinéma et de littérature, ce spécialiste de Stendhal, de Balzac et de Flaubert, était enragé. Il n'en démordait plus. Il passa, pour ce livre, six mois en prison. Il y eut quelques protestations mais la grande majorité des écrivains et des journalistes, considérant classiquement que la liberté n'est pas faite pour les ennemis de la liberté, jugèrent cette sanction normale. Kravchenko, Rassinier, Bardèche. Avant eux Koestler, après eux David Rousset. Ils démasquaient les assassins, dégonflaient les baudruches, attaquaient les puissants. Ils étaient témoins, martyrs et prophètes. Nous ne connaissions pas le dessous des cartes. Incapables de distinguer le vrai du faux, de comprendre ce qui était en jeu, de discerner derrière les souvenirs authentiques et les supputations logiques de Rassinier, derrière les indignations sincères et les compréhensibles rancunes de Bardèche les racines de ce qu'on appellerait plus tard le négationnisme, derrière les révélations de Koestler, de Kravchenko ou de Rousset les règlements de comptes entre trotskistes et staliniens, les grandes manœuvres de la guerre froide, les manipulations et parfois l'argent américains, nous adhérons sans réserve à leurs écrits, à leurs propos, à leur cause. Le courage, le non-conformisme et l'anticommunisme nous paraissent des labels de vérité. »

La mort tragique de Brasillach, digne des tragédies antiques et historiques, marqua la génération de Dominique Jamet. Devant les excès de propagande du camp des vainqueurs, leur cœur s'enflammait pour le vaincu. *Vitrix causa diis placuit, sed victa Catoni* (les dieux furent pour le vainqueur mais Caton pour le vaincu) : « *Nous étions naturellement avec Hector vaincu contre Achille triomphant, avec Hannibal contre Scipion, avec Cicéron contre Marc-Antoine, avec Jésus contre Pilate, avec Jeanne d'Arc contre Cauchon, avec Lavoisier, avec Condorcet, avec Chénier, ce grand aîné de Brasillach – « ô mon frère au col dégrafé » - contre Fouquier-Tinville.(...) On s'indignait de la sévérité des verdicts dont l'indulgence indignait la presse libérée. On évoquait Brasillach les chaînes aux pieds et ses Poèmes de Fresnes : « Je n'ai jamais eu de bijoux. Ni bague ni chaîne au poignet ». De Desnos, de Prévost, de Decour, nul ne semblait avoir entendu parler. D'Estienne d'Orves était mort avec courage, mais pas plus que Darnand. Laval n'avait pas eu le droit à un procès équitable. On en oubliait Brossolette, Cavaillès ou Jean Moulin. Il est vrai qu'au même moment les martyrs de la Résistance étaient honorés, perpétués, tympanisés de toutes les façons et que les autres, les réprouvés, n'avaient même pas droit au silence et au respect que l'on doit à l'ennemi vaincu. Fusillés, ce n'était pas assez, il fallait encore cracher sur leurs tombes.* »

Ménageant la chèvre et le chou, Dominique Jamet - s'il accuse Henri Béraud et Charles Maurras d'avoir « moralement assassiné » Roger Salengro et Jean Jaurès – critique également les mises en scènes macabres du camp d'en face, notamment dans le choix de la date d'exécution de Robert Brasillach : « *Mon père ne manqua pas d'aller voir Henri Béraud dans sa maison des Trois Bicoques, à Saint-Clément-des-Baleines, qu'il avait dû racheter et meubler après qu'elle eut été confisquée et pillée. Il m'emmena avec lui. Condamné à mort officiellement en raison de ses articles follement anglophobes, en réalité parce qu'on voulait lui faire expier les torrents de boue qu'il avait déversés dans Gringoire sur le malheureux Roger Salengro, comme on avait fait payer à Maurras, avec trente ans de retard, l'odieuse campagne qu'il avait menée contre Jaurès avec les conséquences que l'on sait, Béraud avait fait cinq ans à Saint-Martin, à deux pas, presque en vue de chez lui. C'était un de ces raffinements de cruauté dont l'époque était coutumière. Ainsi avait-on fusillé Brasillach un 6 février, onze ans jour pour jour après l'émeute sanglante qui avait fait vaciller cette République qu'il détestait comme ses amis de l'Action française. Ainsi Darnand, ancien chasseur alpin dont le large béret avait inspiré celui de ses miliciens. Ainsi avait-on déguisés en soldats anglais, coiffés du fameux casque plat des Tommies, les membres du peloton d'exécution de Paul Chack, lui aussi anglophobe forcené.* »

Notons également que Dominique Jamet commet une erreur sur François Brigneau. Même si ce dernier signa après-guerre sous le pseudonyme de Julien Guernec, François Brigneau est également un nom de plume. Le véritable patronyme de l'écrivain de Concarneau est Emmanuel Allot.

ARB

Dominique Jamet – Notre Après-guerre – Flammarion – 2003

LECTURE : Le siècle des intellectuels. Extraits.

p. 203 : « *La référence à Péguy [dans Les Cahiers] est aussi de rigueur dans l'autre équipe qui, toujours autour de Jean-Pierre Maxence, et grâce à l'intermédiaire d'Henri Massis, regroupe Thierry Maulnier, Robert Brasillach, Maurice Bardèche pour éditer La Revue française de 1930 à 1933.* »

p. 210 : « *Le premier [des trois groupes d'intellectuels] est celui de la Jeune Droite (Maxence, Fabrègas, Brasillach, Bardèche...), plus ou moins émancipée de la doctrine de Maurras ; elle cherche sa voie. Elle se distingue du père fondateur, soit sur le terrain religieux, où les catholiques prennent leurs distances après la condamnation de Rome, soit au chapitre esthétique, où le classicisme de l'Action française est de plus en plus contesté, soit encore sur le plan social, où, surtout après le début de la crise, nombre de ces jeunes gens veulent s'écarter de la ligue de Maurras et de Bainville, le conseiller patenté des placements boursiers d'une bourgeoisie inconsciente du drame social qui se joue.* »

p. 239 : « *En 1935, sa foi dans un fascisme nécessaire est cependant vivifiée par le nouveau séjour qu'il [Drieu] fait en Allemagne, où il est invité avec Bertrand de Jouvenel, Robert Brasillach et quelques autres intellectuels français, à assister au Congrès du Parti national-socialiste à Nuremberg.* »

p. 239-240 : « *La ferveur religieuse des congrès de Nuremberg, Bertrand de Jouvenel en rendra compte dans Gringoire en 1938 : Robert Brasillach y reviendra dans Les Sept Couleurs et dans Notre avant-guerre : « Ils chantent, le tambour roule, on évoque les morts, l'âme du parti et de la nation est confondue, et enfin le maître achève de brasser cette foule énorme et d'en faire un seul être... » C'est dans ces pages évocatrices qu'on saisit la vraie nature du fascisme, qui ne se résume pas à la simple formule « Ni Droite ni Gauche », ou dans la simple opération : « Nationalisme plus Socialisme ». Il y faut la fureur guerrière, le goût des masses uniformes, le culte du Chef qui incarne au sommet de la pyramide, toutes les vertus viriles.* »

p. 265 : « *Sur 64 signataires [du Manifeste pour la défense de l'Occident], on compte 12 académiciens (bientôt 16), dont Mgr Baudrillart, Henry Bordeaux, Henri de Régnier ; on voit encore sans surprise les noms de Charles Maurras, Léon Daudet, Henri Béraud, Pierre Fabrègas, Robert Brasillach, Pierre Gaxotte...* »

p. 328 : « *Je Suis Partout, comme Candide, est une création de l'éditeur Arthème Fayard mais celui-ci décida de s'en débarrasser après la victoire du Front populaire. L'hebdomadaire n'en mourut pas pour autant. Toujours sous la conduite de Pierre Gaxotte, qui dirige aussi Candide, une jeune équipe se retrouve : outre Lucien Rebatet, Pierre-Antoine Cousteau, Georges Blond, Charles Lesca, Alain Laubreaux, Claude Roy (qui signe Claude Orland). Avec Robert Brasillach, critique littéraire à L'Action française, comme rédacteur en chef à partir de 1937. Je Suis Partout, selon Rebatet, doit « sa seconde naissance à un sursaut vraiment fasciste ». Championne de l'invective, la « petite bande » rédigea, dans une brasserie de Denfert-Rochereau, un journal dont la violence dépasse de loin celle du quotidien de Maurras, qui semble austère et académique par comparaison.* »

p. 328-329 : « Ce peuple de « seigneurs » et de « maîtres », favorisaient la jeunesse, la culture physique et le plein air. Nul mieux que Robert Brasillach n'a chanté, dans *Le Sept Couleurs*, ce fascisme hygiénique : « Le jeune fasciste, appuyé sur sa race et sur sa nation, fier de son corps vigoureux, de son esprit lucide, méprisant les biens épais de ce monde, le jeune fasciste dans son camp, au milieu des camarades de la paix qui peuvent être les camarades de la guerre, le jeune fasciste qui chante, qui marche, qui travaille, qui rêve, il est tout d'abord un être joyeux. Le comitard radical, le maigre conspirateur judéo-socialiste, le consommateur d'apéritifs, de motions et de compromis, peut-il comprendre cette joie ? ».

« Ce mal du siècle, le fascisme », comme dit encore Brasillach dans le même livre, s'exprime en poésie, en liturgie : « Le culte de la patrie, écrit-il de l'Allemagne de Nuremberg, se traduisait en cérémonies d'une beauté souveraine, en offices diurnes et nocturnes, en nuit de Walpurgis éclairées par des projecteurs et par les torches, en musiques énormes, en chansons de guerre et de paix chantées par des millions d'hommes. »

A défaut d'un véritable fascisme politique, apte à prendre le pouvoir, la France des années trente a, du moins, cultivé un fascisme littéraire, favorisé une « imprégnation fasciste », un « esprit fasciste » : un écrivain comme Robert Brasillach en fut l'un des artisans les plus talentueux et le plus conscient : « Nous aurons compris surtout que le succès du nationalisme en ces années venait de son pouvoir de proposer des images à la foule et d'être d'abord, bonne ou mauvaise, une poésie. »

p. 330 : « Comme Brasillach, et plus encore, Drieu se soucie d'une régénération physique de la France ».

p. 331 : « Drieu La Rochelle échappe à « l'esprit de Munich » sans doute parce que la lâcheté nationale insulte son sens ou sa nostalgie de l'héroïsme. En quoi son fascisme est sans doute plus authentique que le fascisme « autostop » et « feu de camp » de Brasillach. »

p. 345 : « C'est aussi que, à la suite d'un numéro spécial de *Je Suis Partout* contre les juifs, le bimestriel de Mounier, *Le Voltigeur*, dirigé par Pierre-André Touchard, consacre son numéro du 1^{er} mars 1939 à la dénonciation de l'antisémitisme, avec notamment une « Lettre ouverte de Charles Péguy à M. Robert Brasillach et autres petits rebatets » (« L'antisémitisme contre la France »). Combat repris et amplifié dans *Esprit*. »

p. 354 : « Au début de l'automne 1940, les rédacteurs de *Je Suis Partout*, un moment à Vichy, rentraient donc à Paris, où, en février 1941, sous la direction d'Alain Laubreaux, ils font repartir leur hebdomadaire, approuvés par Brasillach, qui, libéré de son camp de prisonniers à la fin du mois de mars de la même année, reprend sa place à la tête du journal, pour en faire le grand organe français de la Collaboration, atteignant à la fin de la guerre un tirage avoisinant 300.000 exemplaires ».

p. 363 : « Haine de soi [Drieu] qu'il retourne aisément contre les autres, « l'infect milieu parisien où se mêlent étroitement la juiverie, l'argent, le gratin dévoyé, la drogue, la gauche ». Sans parler de la droite, riche aussi en « pédérastes », « gousses » et « opiomanes » : Gaxotte, Brasillach et d'autres... (24 octobre) ».

p. 371 : « La délégation, outre Jouhandeau, comprenait : Pierre Drieu La Rochelle, Ramon Fernandez, André Fraigneau, Robert Brasillach, Jacques Chardonne et Abel Bonnard. Les congressistes passèrent par Vienne ou Berlin où ils furent reçus par Goebbels ».

p. 375 : « Mauriac, déjà dans le viseur des tireurs de la presse d'extrême droite depuis la guerre d'Espagne, en proie aux attaques et aux injures collabos, devient une des cibles privilégiées des Brasillach, Rebatet et consorts. La publication autorisée de sa *Pharisienne*, en mai 1941, aiguise un peu plus la haine de ses adversaires. (...) Plus tard, le 5 novembre 1943, Brasillach suggéra que l'entrée de Mauriac dans la Résistance était le résultat d'« un malaise aussi physiologique que moral » : « La conquête de Mauriac, académicien et bien-pensant, par l'antifascisme intellectuel, c'est une victoire du démon de midi. »

p. 377 : « Il faudrait y ajouter *Les Cahiers du Sud*, de Jean Ballard, qui publièrent Simone Weil, André Breton, Saint-John Perse ; *Confluences*, à Lyon, qui, après quelques numéros maréchalistes, prend un autre ton sous la houlette de René Tavernier, d'où son interdiction d'août à octobre 1942 pour avoir imprimé les « *Nymphées* » d'Aragon. En 1944, Brasillach y dénoncera un repère judéo-marxiste ».

p. 381, 418 : liste noire du CNE

p. 384-388 : « En janvier 1945, on n'en était plus à discuter des principes. Un cas concret se pose, qui va diviser les écrivains de la Résistance, celui de Robert Brasillach, dont le procès est ouvert le 19.

Brasillach faisait partie des disciples émancipés de Maurras. Après avoir fait ses premières armes sous l'oriflamme de l'Action française, il avait déploré l'inertie politique du vieux maître de Martigues et choisi la « joie fasciste » comme idéal de vie. Son fascisme n'était pas seulement amitié et poésie, auto-stop et camping, tel qu'il en rêve dans *Les Sept Couleurs*. Dès les années trente, dans *Je Suis Partout*, l'ancien normalien s'exprime avec violence contre la « mainmise judéo-démocratique », vante les mérites de Franco et de Mussolini, s'extasie devant « cet Hitler qui invente des nuits de Walpurgis et des fêtes de mai, qui mêle dans ses chansons de marche le romantisme cyclopéen

et le romantisme du myosotis, la forêt, le Venusberg, les jeunes filles aux myrtilles fiancées à des lieutenants des sections d'assaut, les camarades tombés sur la Feldherenhalle à Munich. (Je Suis Partout, 20/01/1937).

A l'antisémite qu'il est, l'arrivée de Léon Blum au pouvoir en 1936 apparaît comme une catastrophe nationale. A l'heure des persécutions nazies contre les juifs, il multiplie les attaques les plus virulentes, prônant un « antisémitisme de raison » pour éviter les débordements de « l'antisémitisme d'instinct », alors même que ses textes sont des plus forcenés. La guerre venue, Brasillach est mobilisé, fait prisonnier en juin 1940. De son Oflag, il écrit dans le numéro du 21 mars 1941 de Je Suis Partout, qui vient de paraître quelques semaines plus tôt, un article enthousiasme en faveur de Pétain, de la Révolution nationale, du Statut des Juifs, de la suppression du parlementarisme et de la franc-maçonnerie, etc. Quinze jours plus tard, il rentre à Paris, libéré sur l'intervention de l'amiral Darlan, vice-président du Conseil.

Jusqu'au mois d'août 1943, Brasillach – qui a choisi « la révolution totalitaire » (20 novembre 1942) – ajoute dans le même journal article sur article, injure sur injure, contre la République, contre les juifs, contre les gaullistes, contre les communistes, contre les Anglo-Saxons, contre « la conjuration antifasciste au service du Juif ». Il salue l'assassinat de Marx Dormoy, ancien maire socialiste de Montluçon et ancien ministre de l'Intérieur du Front populaire, comme le « seul acte de justice accompli par d'admirables Français depuis juin 1940 ». Au moment des grandes rafles de 1942, il préconise, le 25 septembre, de laisser ensemble dans les convois les parents et leurs enfants : « L'archevêque de Toulouse [Mgr Saliège] proteste contre les mesures prises envers les Juifs apatrides en zone non occupée et accuse le gouvernement du Maréchal de suivre des inspirations étrangères ! Il parle de brutalités et de séparations, que nous sommes tous prêts à ne pas approuver, car il faut se séparer des Juifs en bloc et ne pas garder de petits. L'humanité est ici d'accord avec la sagesse : mais il oublie de dire que ces brutalités sont le fait de policiers provocateurs qui veulent apitoyer les pauvres idiots d'aryens. Et puis, même si elles étaient exactes, pourquoi Monseigneur, contrairement à plusieurs évêques pleins de courage, n'a-t-il jamais protesté contre les massacres anglais ? Pourquoi a-t-il, comme tant d'autres de ses congénères, vénéré le prépuce en conserve de Léon Blum ? ».

En août 1943, Brasillach quitte Je Suis Partout, ne voulant pas, plaidera-t-il à son procès, cacher la vérité à ses lecteurs sur le sort des puissances de l'Axe. Il n'en poursuit pas moins ses campagnes, écrivant désormais dans l'hebdomadaire de Lucien Combelle, Révolution Nationale. Il y proclame sa « liaison avec le génie allemand » - « une sorte d'affection fraternelle »... « nous sommes copains du même sang »...

Le dossier de Brasillach est écrasant. L'écrivain est arrêté le 15 septembre 1944. Camp de Noisy-le-Sec, dépôt du palais de justice, inculpation. Fresnes. Il prend pour avocat M^r Jacques Isorni, formé comme lui par l'Action française. Le vendredi 19 janvier, Brasillach comparait dans la grande salle du palais de justice de Paris. Il y a foule. Le commissaire du gouvernement est Marcel Reboul, jeune magistrat talentueux qui a, comme ses collègues, prêté serment de fidélité à la personne du maréchal Pétain. Ce n'est pas le moindre des malaises que certains éprouvent lors de ces procès d'épuration, en voyant des juges passer, imperturbables, d'un régime à l'autre. Le président est Joseph Vidal, autre assermenté lui aussi à Pétain.

L'accusé, derrière ses grosses lunettes d'écailles, paraît plus jeune que ses 35 ans. Sa défense s'abrite sous le képi de Pétain : la collaboration, n'était-ce pas la politique officielle du gouvernement officiel de la France, reconnu par les Etats-Unis et l'URSS ? Brasillach n'a jamais été qu'un grand patriote. Marcel Reboul fait l'éloge de ses qualités littéraires pour mieux mettre en valeur ses responsabilités. Les citations de ses articles, autant d'appels au meurtre », suffisent à démontrer le « désordre de sa passion politique ». Pour le commissaire du gouvernement, « la trahison de l'intellectuel » est avérée ; Brasillach a « servi cette Allemagne à travers tous les thèmes de sa propagande mortelle pour les destinées de notre pays ». Il n'y a pas de circonstances atténuantes imaginables. La peine capitale est requise.

Jacques Isorni s'emploie de son mieux à repousser les accusations de Marcel Reboul. Il oppose la solitude du poète privé de sa plume aux marchands de canons qui, « même emprisonnés » ont encore derrière eux « les forces occultes d'un capitalisme sans patrie ». Brasillach est la victime d'un procès d'opinion – « le procès de la continuité de la pensée ». Certes, il s'est trompé, mais sa « politique de collaboration sentimentale » ne visait qu'un but, « servir la France ». Isorni ne manque pas de rappeler à Reboul qu'il avait été, lui aussi, de fait, solidaire « de ce ministère public qui, pendant quatre ans, a poursuivi et fait condamner les Juifs, qui a poursuivi et fait condamner les réfractaires, a poursuivi et fait condamner les communistes ! ». La délibération du jury ne dure que vingt minutes. Brasillach est reconnu coupable du crime d'intelligence avec l'ennemi, sans circonstances atténuantes. Il est condamné à être fusillé.

Le cas Brasillach a ému. La jeunesse et le talent de l'écrivain jouaient en sa faveur, quand bien même sa complicité intellectuelle avec le nazisme est indéniable. Pour certains, nullement suspects de collaborationnisme, une injustice sautait aux yeux : les hommes de plume étaient jugés plus coupables que les hommes d'affaires et les politiciens jugés plus coupables que les hommes d'affaires et les politiciens. D'autres, au contraire, mettaient en avant la responsabilité de l'intellectuel : les mots répercutés n'étaient pas innocents, ils faisaient mourir comme des armes à feu.

Jacques Isorni avait cité dans sa plaidoirie quelques lettres – de Marcel Aymé, Paul Valéry, Paul Claudel et François Mauriac – comme autant d'attestations du talent littéraire de l'accusé. Au lendemain du verdict, Brasillach écrit à Mauriac – qu'il a tant fustigé depuis la guerre d'Espagne – pour le remercier. Le 24 janvier, Mauriac entame sa campagne en faveur de la grâce : « Ce qu'il y a de meilleur en France ne se console pas de la destruction d'une tête pensante, aussi mal qu'elle ait pensé. N'existe-t-il aucune autre peine que la mort ? Les seules exécutions que

l'histoire ne pardonne pas à la Terreur, ce sont celles des philosophes et des poètes. La seule parole dont elle ne l'absoudra jamais, c'est celle de la brute Confinhal : « La République n'a pas besoin de savants. »».

Claude Mauriac, secrétaire particulier du général De Gaulle, est dans les mêmes dispositions que son père. C'est lui qui rédige la première version du texte d'une pétition qui doit être soumise au chef du Gouvernement provisoire : « Nous ne rejetons point la responsabilité des intellectuels qui est, nous ne l'ignorons pas, d'autant plus grande que ceux-ci ont plus de talent. Nous l'assumons entièrement pour notre part. Nous pensons seulement devant cet homme, notre ennemi, lié au poteau et en qui nous avons soudain la stupeur de reconnaître un frère, que les mauvaises causes n'ont pas besoin de martyrs et que le pardon peut être quelquefois la plus décisive, en même temps que la plus sage des sanctions. ».

Jugé trop compliqué par les défenseurs de Brasillach, ce texte est finalement remplacé par une seule phrase : « Les soussignés, se rappelant que le lieutenant Brasillach, père de Robert Brasillach, est mort pour la patrie le 13 novembre 1914, demandent respectueusement au général De Gaulle, chef du gouvernement, de considérer avec faveur le recours en grâce que lui a adressé Robert Brasillach, condamné à mort le 19 janvier 1945. »

56 signatures suivent, où se mêlent les noms de résistants et les noms de pétainistes plus ou moins discrets, chacun obéissant à des motivations variées, voire contradictoires. Chez certains, le réflexe « corporatiste » l'emporte. Jean Cocteau note ainsi qu'il trouve Brasillach « absurde et néfaste », mais qu'il en a « assez qu'on condamne les écrivains à mort et qu'on laisse les fournisseurs de l'armée allemande tranquilles ».

Jean Paulhan a signé, on pouvait s'y attendre, au vu de son hostilité foncière à l'épuration (« Qui suis-je pour condamner à la mort, fût-ce Brasillach ? », écrit-il à Jean Guéhenno). Plus inattendue est la signature d'Albert Camus. Sollicité par une lettre de Marcel Aymé, il a été long à se décider, avant d'accepter le 26 janvier 1945 de rejoindre les autres signataires. Il s'en explique à Marcel Aymé : Ce n'est pas pour Brasillach – qu'il « méprise de toutes ses forces » - , c'est en raison de son hostilité de principe à la peine de mort.

Pendant ce temps, à Lyon, Charles Maurras, dont le procès se tient le 26 janvier 1945, échappe à la peine capitale. Le maître étant épargné, le disciple Brasillach peut espérer. François Mauriac, au cours d'un entretien avec le général De Gaulle le 3 février, évoque, entre autres sujets, le sort du condamné. Le Général n'a pas encore étudié le dossier. Mauriac espère, mais, dans la nuit du 4 au 5 février, De Gaulle, après examen des pièces, refuse la grâce. Dans ses Mémoires, il retournera l'argument de Mauriac : « Dans les lettres comme dans tout, le talent est un titre de responsabilité ! » Le 6 février 1945, Brasillach est passé par les armes au fort de Montrouge.

Quelques jours auparavant, Jouhandeau écrivait dans son Journal : « Si j'ai péché contre la patrie, il y avait peut-être deux manières de la servir et peut-être un jour on reconnaîtra que c'était la mienne qui était la bonne foi qui est l'internationale des honnêtes gens. »

Telle fut bien la façon de raisonner de tant d'écrivains « collaborateurs » ou « collaborationnistes » : l'événement seul avait tranché contre eux – provisoirement, pensaient-ils. La main tendue des nazis qu'ils avaient accepté de serrer, c'était pour la sauvegarde et la grandeur de la France. La guerre écrite faite aux résistants et aux juifs, c'était pour l'amour de la patrie. Le maréchal Pétain du reste, n'avait-il pas donné l'exemple ?

La question du pardon a divisé les écrivains de la Résistance. Mauriac en soutient le principe au nom d'une politique de réconciliation nationale, discutable mais défendable. Son tort fut de laisser entendre que la Justice devait avoir plus de clémence pour les écrivains, que d'amenuiser leur responsabilité, que d'accorder moins de poids à leur prose qu'au commerce des profiteurs ? Jean-Paul Sartre, lançant Les Temps modernes, en octobre 1945, tirera de ces débats une conclusion inverse. Une hyperresponsabilité accable désormais l'homme de plume. Qu'il le veuille ou non, l'écrivain est engagé. Au-delà de la division, que répertorient les listes noires du CNE, entre « résistants » et « collabos », un autre clivage se dessine à travers les controverses de l'épuration. : les tenants de la « littérature pure », dont Jean Paulhan se fait le champion, et qui veulent préserver la création littéraire du châtiment politique (ou limiter celui-ci), s'opposent aux défenseurs d'une « littérature engagée », dont Jean-Paul Sartre fait la théorie, et qui exigent des prosateurs une ultra-responsabilité politique, y compris dans leurs silences. Le conflit, qui éclate à l'occasion du procès Brasillach, ne fait que commencer. »

p. 399 : « Simone de Beauvoir en expliquera la raison d'être, en 1963 : « Il y a des mots aussi meurtriers qu'une chambre à gaz. Des mots ont armé l'assassin de Jaurès, des mots ont acculé Salengro au suicide. Dans le cas de Brasillach, il ne s'agissait pas d'un « délit d'opinion » ; par ses dénonciations, par ses appels à l'assassinat et au génocide, il avait directement collaboré avec la Gestapo ».

p. 471 : « La gauche intellectuelle n'exerce pas sur la France de l'après-guerre un pouvoir sans partage, bien que pendant un certain temps les écrivains et les grands journalistes de droite soient frappés d'ignominie, quand ils ne purgent pas leur peine en prison. Certains ont été exécutés comme Brasillach ou Suarez. La droite maurrassienne, si puissante entre les deux guerres et sous Vichy, se survit péniblement ».

(p. 472 : Albertini)

p. 561 : « Des écrivains, et pas des moindres, avaient répandu ce que Poliakov devait appeler en 1955 le « bréviaire de la haine », chacun à sa façon : Barrès, Drumont, Maurras, Céline, Brasillach, Drieu La Rochelle, Jouhandeau... »

Michel Winock, *Le siècle des intellectuels*, Seuil, 1997

MARDI 6 FÉVRIER 2018

à l'initiative des Amis de Robert Brasillach qui fête ses 70 ans

COMMÉMORATION DU 6 FÉVRIER



Copyright - droits réservés

Buffet dînatoire à partir de 19 heures

Allocution de **Philippe Junod**,
président de l'association des
Amis de Robert Brasillach

Avec la participation de :

Camille Galic

Robert Brasillach journaliste

Anne Le Pape

Le 6 février vécu par François Brigneau

Philippe d'Hugues

De Bérénice aux ARB

Invité :

Jean-Pierre Cousteau,

qui viendra présenter *Intra Muros*,

livre de réflexions,

écrit en prison par son père

Pierre-Antoine Cousteau.

AUX MORTS DE FÉVRIER

*Les derniers coups de feu continuent de briller
Dans le jour indistinct où sont tombés les nôtres.
Sur onze ans de retard, serai-je donc des vôtres ?
Je pense à vous ce soir, ô morts de Février.*

Robert Brasillach, 5 février 1945

Cercle privé, Paris
Participation aux frais :
25 € (membres) ; 30 € (invités).

Pardès
44 rue Wilson
77880 – Grez-sur-Loing
Tél. : 01.64.28.53.38
Email : sarl.pardes@orange.fr

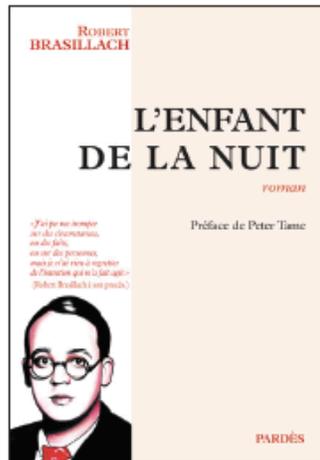
Nouveauté

LITTÉRATURE
ROMAN
«PARISIEN»

Parution
janvier 2017

L'ENFANT DE LA NUIT

Robert Brasillach
15x21,5 - 208 p. - 16 €
ISBN 978-2-86714-508-7



ROBERT BRASILLACH (1909-1945)

Romancier (*La Conquérante, Comme le temps passe*), critique littéraire (*Portraits*), spectateur infatigable (*Histoire du cinéma, animateurs de théâtre*), chroniqueur de son temps (*Histoire de la guerre d'Espagne, Journal d'un homme occupé*), journaliste engagé (*Je suis partout*), dramaturge (*Domrémy, La Reine de Césarée*), poète (*Poèmes de Fresnes*), Brasillach s'est essayé dans tous les genres avec une égale réussite. Il appartient au paysage littéraire français du xx^e siècle. L'ensemble de son œuvre constitue un véritable monument de la littérature française et il est impossible aujourd'hui de l'ignorer.

«J'ai pu me tromper sur des circonstances, ou des faits, ou sur des personnes, mais je n'ai rien à regretter de l'intention qui m'a fait agir.»
(Robert Brasillach à son procès.)

SOMMAIRE

PRÉFACE de Peter Tame
Bibliographie

PREMIÈRE PARTIE

CHAPITRE I^{er}. – Délivrance
CHAPITRE II. – Veillées
CHAPITRE III. – La petite Anne

DEUXIÈME PARTIE

CHAPITRE I^{er}. – Nouveaux amis
CHAPITRE II. – Recoupements
CHAPITRE III. – Découvertes
CHAPITRE IV. – Poésie
CHAPITRE V. – Conseil de guerre
CHAPITRE VI. – Manœuvres

TROISIÈME PARTIE

CHAPITRE I^{er}. – Dans la nuit
CHAPITRE II. – La messe des paralytiques
CHAPITRE III. – Départs

L'Enfant de la nuit (1934) est le deuxième roman de Robert Brasillach, paru deux ans après *Le Voleur d'étincelles*. Loin de l'optimisme méditerranéen de celui-ci, *L'Enfant de la nuit* dresse le tableau plutôt sombre d'un quartier de Paris ainsi que de ses habitants.

Le passage de 1933 à 1934 n'est pas ressenti en France comme une période faste : janvier 1933, Adolf Hitler est devenu chancelier de l'Allemagne nationale-socialiste; la même année, l'affaire Violette Nozière défraye la chronique judiciaire et criminelle, avec son histoire de stupre et de jeunesse dévoyée. Brasillach a suivi les péripéties du procès, comme journaliste. Des aspects de la personnalité de cette parricide libertine se retrouvent d'ailleurs, sous une forme atténuée, chez son héroïne, la petite Anne. En 1933, toujours, les sœurs Papin ont assassiné et affreusement mutilé leur patronne et sa fille. Enfin, les émeutes de février 1934 viennent apposer leur sceau sur cette nouvelle ère, quand la désorientation sociale s'associe à une forte inquiétude politique. Tout ceci, dans un monde où la situation des femmes est de plus en plus remise en question, surtout depuis la Grande Guerre.

Au hasard d'une séance de cartomanie, le narrateur, Robert B., ensemble, rencontre la petite Anne, abandonnée par ses parents, figure centrale du roman. Quelques amis, plus ou moins engageants et bienveillants, se réunissent dans le but de soustraire Anne à la mauvaise influence d'un voyou qu'elle aime et, ainsi, cherchent à infléchir son destin, potentiellement tragique. Repêchée dans la Seine, après une tentative de suicide, Anne mènera une existence plus stable et plus heureuse. Peut-être.

Brasillach se révèle ici le poète des petites gens de Paris, agglomération de « villages » urbains.

Chantre de la jeunesse éphémère, le romancier peint avec une réelle tendresse la vie des Parisiens et surtout celle d'Anne, qui a le diable au corps.

LE PRÉFACIER Peter Tame

Lauréat du prix Robert Brasillach en 1980. A publié *La Mystique du fascisme dans l'œuvre de Robert Brasillach* (Nouvelles Éditions Latines, 1986), *The Ideological Hero in the Novels of Robert Brasillach, Roger Vailland, and André Malraux* (Peter Lang, 1998) et une traduction en anglais annotée et indexée des mémoires de Robert Brasillach, *Notre avant-guerre: Before the War* (Mellen, 2003).

- ✍ Chez Pardès (44, rue Wilson, 77880 Grez-sur-Loing), réédition de *L'enfant de la nuit* de **Robert Brasillach**, son deuxième roman, paru en 1934, qui dresse le tableau plutôt sombre d'un quartier de Paris et de ses habitants (préface de Peter Tame, 201 pages, 16 euros).

Faits & Documents, n°432, avril 2017

- ✍ *L'enfant de la nuit*, **Robert Brasillach**, Pardès, 2017, 206 pages, 16€.

Brasillach (1909-1945) est un écrivain trop tôt disparu. Ses romans laissent entrevoir un grand talent qui n'a pas vraiment eu le temps de se déployer. Si le tempo est assez lent, le charme de *L'enfant de la nuit* réside dans la description soignée et pittoresque du Paris populaire des années 30 dans une langue élégante, c'est devenu si rare aujourd'hui.

Robert Brasillach, *L'enfant de la nuit*, Éditions Pardès, 2017.

La Nef, juillet 2017

Bien qu'écrit en 1934, l'ambiance qui se dégage de ce roman nous est finalement assez contemporaine. La mélancolie qui anime le héros, témoin de ce monde révolu dont parlait Charles Péguy, se dilue petit à petit comme les grains de sable du sablier, inexorablement. La jeunesse qui n'est plus qu'un souvenir, le besoin d'espérer, qui perdure, face à la solitude qui s'impose à défaut de nouvelles amitiés. Où nos jeunes amis d'hier ont vieillis et où ils n'ont plus le temps de nous écouter. Que nous reste-t-il ? La foi pour les croyants, la politique ou la littérature et la cartomancie pour certains, qui sait ? Il est intéressant à ce sujet de voir comment les voyants ou tarologues ont remplacé certaines fonctions salutaires pour l'âme humaine à l'heure de l'individualisme. Même si beaucoup de gens n'accordent aucune crédibilité en public à ces pratiques *ésotériques*, il est curieux de les voir s'abandonner, souvent en secret, à nourrir leur besoin d'espérance.

Ainsi du jeune héros, au dédale de ces promenades parisiennes, peignant un Paris qu'il n'aime plus avec une poésie et une rare profondeur. Une rencontre fortuite chez la cartomancienne, donnera lieu à un renouveau salvateur l'amenant à diverses rencontres. S'ensuivra une série de portraits de petits gens, à l'existence banale, s'arrêtant avec justesse sur la condition de la femme à cette époque. Il sera le parfait témoin d'un Paris miséreux et obscur. Tout ceci donne à ce roman un côté « naturaliste parisien » allié d'un certain pessimisme lucide à mon sens, qu'il est urgent de (re)découvrir.



Livr'arbitre n°23, été 2017

Les grands écrivains

Brasillach, le délicat poète

Les éditions Pardès, qui font un travail remarquable, rééditent les romans de Robert Brasillach. Il y a notamment *Six heures à perdre*, *Les sept couleurs*, et puis, n'oublions pas ce livre de Philippe d'Hugues, dont le titre est *Brasillach*, paru dans la collection « Qui suis-je ? ». Il y aura aussi dans les prochains mois la réédition de *Comme le temps passe*, *La Conquérante*, *Le Voleur d'étoiles*. *L'enfant de la nuit*, écrit entre mars et octobre 1934, est le deuxième roman de Robert Brasillach, le premier étant *Le Voleur d'étoiles* (1932). On y découvre non la Méditerranée qu'il aimait tant, mais le Paris populaire d'avant-guerre qu'il décrit, dont certains critiques, avec une « sensibilité féminine ».

Le principal personnage du roman est la petite Anne, orpheline abandonnée par ses parents, « petite fille malheureuse », « laide fille, grise et pauvre » qui vit dans le quartier alors populaire de Vaugrard qui était, dira Brasillach, « un village parisien ». La pauvre Anne ressemble à « une petite fille de l'école communale, punie et destinée à être punie, toujours laide et toujours mauvaise élève ». Brasillach

s'inspire sans doute dans son roman des affaires Violette Nozière (1933), parricide et libertine, et de l'histoire des sœurs Papin (1933), coupables d'avoir assassiné leur patronne et sa fille. L'auteur dépeint surtout des « êtres ordinaires », de « petites gens », des « personnages bizarres et délicieux ». Il y a Madame Pluche, cartomancienne, que Robert B. (c'est le nom transparent du narrateur) va consulter, qui avoue son intérêt pour « l'occultisme et plus encore pour les petites gens qui s'y adonnent ». Il y a le cordonnier-poète Juste Contremoulin, pénétré par le christianisme et la charité, et puis M. Ollivier, bibliothécaire du Quinzième, nostalgique du Paris d'avant-guerre, où il n'y avait que peu de voitures. Il déclare : « On y marchait librement pendant des heures ». L'histoire d'Anne est triste et même tragique. Anne est vouée au destin et à la mort, enveloppée par la nuit, une nuit qui prendra souvent des formes aqueuses et liquides, écrit Peter Tame qui signe la préface du livre. Elle, qui avait tout fait pour être aimée par un petit voyou qui l'avait abandonnée, sera cependant sauvée, après s'être jetée dans la Seine.

Il y a aussi dans ce roman un personnage

étonnant, un petit surdoué, malmené par la vie, paralytique et muet. Brasillach le décrit comme un joueur d'échecs sans pareil que le grand champion soviétique Alekhine vient visiter. Très étonnant et invraisemblable épisode dû à l'imagination certainement débordante de Brasillach mais qui exprime peut-être l'intérêt, ce que j'ignorais totalement, de l'auteur pour le roi des jeux (un lecteur érudit pourrait-il m'éclairer ?). Quatrième champion du monde des échecs de 1927 à 1935 et de 1937 à sa mort, Alekhine fut le premier champion du monde d'échecs à reconquérir son titre et le seul à mourir en portant son titre. Il a donné son nom à une ouverture, la défense Alekhine, qu'il employa à Budapest en 1921. Mais le livre vaut beaucoup par ses descriptions des ambiances de Paris où Brasillach et ses amis déambulaient jusqu'à point d'heure : « Dans la nuit, l'unisson était plus parfait encore. Et plus parfait le mirage qui montait de ces nuits droites et bosselées, de ce vieux quartier ouvrier et noble, encore percé de jardins, dont l'ombre m'apportait les bouffées fraîches. Des hommes attendaient, ivrognes ou malandrins, ou très honnêtes noctambules. Des femmes en cheveux rôdaient, près des bistros mal éclairés, qui laissaient sur les trottoirs une tache jaunâtre ». Et puis : « Paris menait sa vie nocturne, qui, en ces quartiers, est mystérieuse et minuscule, faite de grignotements, de remuements d'insectes, de murmures chuchotés, et s'apaise le plus souvent en grandes plaintes de silence. Que m'importaient ces étrangers autour de moi, ces langues que

j'ignore, ces nègres, ces Annamites ? En cette heure nocturne, ils écoutaient, au-dehors, monter la respiration de Paris ».

Il y a des pages magnifiques dans ce livre. Jugez-en : « *Le matin gris n'apportait pas la paix. Il devait venir, cependant, comme chaque jour, avec son aube aigre, son froid mouillé, ses nuages déchiquetés au-dessus de l'orient, avec son soleil invisible à Paris, et ses pas résonnants dans les rues désertes.* » Brasillach évoque « cette pâle et sale lueur, ce gribouillis laiteux qui annonçait le jour. C'est l'heure où l'on remet au lendemain le travail, la décision ou le suicide. C'est l'heure où la vie est vaine ». Robert B. errera, comme l'auteur dont il est le double, longtemps dans Paris, « ville d'ombres et de pierres, grondante, riches en fumées, grande masse d'hommes et de femmes ». Pour conclure, voici un extrait du magnifique commentaire de l'Évangile que Brasillach attribue dans le roman à son cordonnier-poète : « *N'ait pas de souci / Pour l'or et l'argent, / N'ait pas de souci / Pour les vêtements. / Regarde l'oiseau / Qui ne sème pas : / Il n'amasse pas / Dans les greniers hauts / L'avoine ou le blé / Il ne compte pas / Les foins moissonnés, / Il ne bâtit pas / De riches palais / Vous qui vous souciez / Du pain et du sel / Il faut imiter / Les oiseaux du ciel.* »

R. S.

L'enfant de la nuit de Robert Brasillach, Pardès, 204 pages, 19 euros franco, 44 rue Wilson, 77880 Grez-sur-Loing.

Rivarol n°3276, 30 mars 2017

L'Enfant de la nuit

de Robert Brasillach

(Éditions Pardès, janvier 2017)

Pour imiter Sacha Guitry, sans le paraphraser : – *Quoi de neuf ? – Brasillach !* grâce aux Éditions Pardès qui ont la bonne idée de rééditer Brasillach.

L'Enfant de la nuit est son deuxième roman (1934), Robert Brasillach a 25 ans et déjà un talent éminent. Je n'avais jamais lu ce roman, il m'a enchanté. Pourtant le sujet est fort mince, et les héros presque quelconques.

Deux personnages principaux :

– **Le Paris populacier d'avant-guerre**, avec ses quartiers un peu glauques : la montagne Sainte-Genève, la place Maubert, Montparnasse, le XV^e, les Halles... Ses artisans et boutiquiers multiples, les bistros qui débitent au verre, tenus parfois par d'anciennes prostituées qui ont réussi dans « les affaires »...

– **La petite Anne et le narrateur** : Robert B., qui se dit « ensemblier » et ressemble comme un frère à l'écrivain. L'ensemblier observe, décrit, apprécie, aime parfois, tout un monde de personnages a priori très ordinaires, mais qui recèlent des talents insoupçonnés ou pittoresques. Le bibliothécaire sanglé dans son éternel costume noir, à la mine grave et la jeunesse tumultueuse. Le cordonnier poète. La cartomancienne, financièrement opulente et finalement bonasse, qu'on devine avoir été fort séduisante. Le petit muet, toujours à sa fenêtre, imbattable aux échecs.

La « petite Anne », l'héroïne du roman, est un pauvre petit chat écorché par la vie, sans père ni mère, maigre et laide mais exaltée, qui demande l'amour et ne trouvera finalement que l'amitié, celle du narrateur qui lui sauvera la mise.

Ses aventures vont être l'occasion de pérégrinations savoureuses, dans ce Paris des années 30 qui a gardé ses habitudes provinciales, mais possède aussi ses monuments prestigieux et ses lumières nocturnes, les nuits noires et humides d'où commence à monter une odeur de guerre, que les personnages semblent percevoir sans l'identifier...

Le roman est un peu long à démarrer. Puis le talent de Brasillach s'épanouit de façon originale, avec des remarques cocasses, des réflexions judicieuses, des descriptions inattendues : la visite de la Sainte Chapelle avec le cordonnier poète, la clientèle variée de M^{me} Pluche, la cartomancienne – « tante » de la petite Anne –, la messe à l'hôpital où a échoué

l'héroïne après sa tentative de suicide. Ce passage, l'avant-dernier chapitre (« *la messe des paralysés* »), est le meilleur du livre (p. 184) :

« Personne ne bougeait dans l'assistance de malades, de blessés, auxquels on lisait un texte admirable, qui, avec une si patiente et si douce dureté, leur enseignait à mépriser leur guérison, et leur donnerait en même temps, l'espérance de guérir ».

D'une pochade finalement banale, Robert Brasillach a écrit là un petit chef-d'œuvre sur un ton allègre, sans illusions, mais toujours bienveillant, pour décrire une société – peut-être disparue mais cependant éternelle – pour laquelle il éprouve une complicité émue : celle de sa jeunesse d'étudiant... (p. 194) :

« Ce soir où je quitte Paris, c'est ma jeunesse qui, dans ce décor poudreux, ressuscite, traîne avec elle ces jours enfuis... »

Les écrivains de cette génération d'avant-guerre ont tous en commun une subtilité d'analyse, un talent descriptif et une pudeur, qui fait toute la valeur de leurs écrits. Qu'il s'agisse de Jacques Chardonne, de Paul Morand – le meilleur écrivain du XX^e siècle – ou de Robert Brasillach.

Rien de lascif, ni de pornographique dans leurs livres, où pourtant le sexe n'est pas ignoré mais seulement suggéré. Ce qui les rend bien supérieurs à ceux des générations suivantes. Cette manie dégradante – parce que probablement mercantile – qui dévalorise leurs écrits de vouloir jouer aux Restif de La Bretonne ou marquis de Sade, qu'ont la quasi totalité des écrivains d'après-guerre. A commencer par les « Hussards » : Roger Nimier, Jacques Laurent et quelques autres. Même Michel Déon – le plus grand – n'échappe pas à cette mode. Et je ne parle pas de Michel Houellebecq, pourtant fin praticien, et de ses contemporains immédiats, comme si « *l'Histoire d'O* » était la pierre philosophale de la littérature contemporaine.

En rééditant Brasillach, les Éditions Pardès font œuvre pie : *Six heures à perdre* (écrit en 1944, publié chez Plon en 1953), *Les Sept couleurs* (1939), *La Conquérante* (1943) sont déjà au catalogue. D'autres titres vont suivre probablement, une aubaine dont il faut savoir profiter, car Robert Brasillach, dont la vie fut si courte, fut un auteur fécond de très haute qualité.

Dernière remarque, avec la collection *Qui suis-je ?* les Éditions Pardès ont livré des textes souvent magnifiques, mais sur des supports lamentables : un papier sordide, un format étriqué, une imprimerie approximative et une « reliure » inexistante, des livres qui tombent en morceaux dès la première lecture. Rien de tel avec les rééditions de Brasillach : une impression soignée, un papier très convenable, une typographie de bon aloi, et une reliure – collée évidemment – qui semble vouloir perdurer : autant de qualités que mérite bien ce grand écrivain (200 p., 16 €).

Luc PERREL

Lecture & Tradition n°71, Mars 2017

Lire: *L'enfant de la nuit* Robert Brasillach Préface de Peter Tame

Faut-il chercher le bonheur d'un être humain en dehors de sa destinée ?

« *L'enfant de la nuit* » est le deuxième roman de Robert Brasillach et on y retrouve plusieurs thèmes chers à l'écrivain : l'enfance, la jeunesse, le destin, la fatalité, la mort, le pardon. Le cadre du récit est celui du quartier parisien de Vaugirard, que Brasillach connaît très bien et qui, par son caractère populaire, permet à l'auteur d'offrir une étude sociale acérée de personnages simples et ordinaires. C'est ainsi toute une époque, avec ses habitudes et ses moeurs, qui est ainsi mise en relief.

Outre le narrateur, Robert B. , il y a d'abord madame Pluche, cartomancienne et célébrité locale. C'est par son truchement que Robert B. rencontre Anne Bollecker, personnage central du roman, jeune fille tout à la fois énigmatique, malheureuse et ingrate. Il y a également le curieux M. Ollivier, protecteur d'Anne, bibliothécaire de la Biblio du Quinzième arrondissement et ancien mari de madame Pluche. Il y a encore le coordonnier-poète Juste Contremoulin, sauveur d'Anne au moment fatal. Enfin, il y a le petit ami douteux, Paulin Garrouste...

Brasillach brosse une série de portraits justes et attachants de personnages aux existences banales, avec leur lot de petites joies quotidiennes, de difficultés, de doutes et de misères, mais également d'espérances et de vérités révélées par la vie. Le récit de cette vie sociale verse dans le drame avec le vol de l'argent d'une blanchisseuse, à une époque où ce délit avait encore une importance... Paulin Garrouste est-il le coupable ?

A travers ces scènes de la vie parisienne, c'est aussi l'étude de la condition des femmes à laquelle Brasillach se livre. Et, bien sûr, il ne peut résister à cette définition de la jeunesse, thème de prédilection de son œuvre romanesque : « *Je pense que, pour tout être, un moment de grand flamboiement est désigné d'avance, qui, parfois, donne le change. Ce moment est la jeunesse* ».

Un roman parfois ignoré, que les éditions Pardès remettent utilement à l'honneur. Pourquoi s'en priver ?

Arnaud Robert, en ligne : [Lire: L'enfant de la nuit Robert Brasillach Préface de Peter Tame](#)

L'ENFANT DE LA NUIT : L'HOMME EUT UN CÔTÉ ODIEUX, MAIS L'ÉCRIVAIN COMPTE

RECOMMANDATION : BON

THÈME

« La petite Anne », orpheline sans grâce, est la protégée d'une cartomancienne qui officie dans le vieux Vaugirard, quartier de gens ordinaires et d'artisans à l'ancienne. Elle se lie d'amitié avec le narrateur, Robert B, avatar transparent de l'auteur, et lui confesse son enfance opprimée et son besoin d'aimer et d'être aimée. Bien qu'entourée désormais de l'affection d'une petite communauté bienveillante, elle a la rage de ces malheureux humains « de chercher leur malheur en dehors de leur destinée ». Elle se livrera donc à un acte insensé pour attirer l'attention de Paulin, un chenapan qu'elle vénère, et tentera de se suicider avant de revenir à un « destin réglé, médiocre et heureux ». « De quoi me plaindrais-je ? Mais sa jeunesse est finie » conclut Brasillach.

POINTS FORTS

1 – Le portrait désabusé de la jeune Anne :

« Une grise petite fille, sans beauté, sans intelligence peut-être, comme il y en a tant (...) Celle-ci, d'avance, était vaincue »... « Elle ressemblait ainsi à une petite fille de l'école communale, punie et destinée à être toujours punie, toujours laide et toujours mauvaise élève »... « Mais elle me faisait très profondément et très vivement pitié ».

Je n'ai retrouvé cette affection désenchantée que chez Céline lorsqu'il décrit dans « Rigodon » sa rencontre avec Odile Pomaré qui a en charge un groupe d'enfants handicapés mentaux :

« Je les vois là plus bas plein les cailloux... ils ne vont pas plus loin... ah les petits crétins !... les voici, pas d'erreurs, pas exagéré, tous bancalots, grosses têtes pendantes, des quatre à dix ans, à peu près... Quasimodo bambins baveux [...] A vrai dire, ces mômes si débiles, bulleux, baveux, ne pouvaient rien nous demander... on voyait, ils faisaient l'effort qu'on les comprenne, c'était tout... y'aurait plus d'abattoirs possibles si les fonctionnaires préposés regardaient les yeux des anormaux..."

Le style est différent, la tendresse est la même...

2 – L’hymne à la jeunesse charnelle, grâce des plus disgraciés, « le monde des corps souples, des joues en feu », la jeunesse si brève promise au vieillissement, « lumière des jours d’autrefois pour ceux qui vont devenir notaires ou marchands quelque part en province ».

3 – La peinture d’un Paris idéal, avec « cette poésie de seconde zone des quartiers parisiens », mélange de féerie et de réel qui s’inspire en partie des films de Marcel Carné et de René Clair.

4 – Les personnages qui entourent Anne :

Mme Pluche, la tireuse de cartes qui apporte aux petites gens une spiritualité qu’ils cherchent en vain dans les églises traditionnelles,

le petit muet paralytique à la sagesse enfantine, joueur d’échecs surdoué,

Juste Contremoulins, le cordonnier-poète, amoureux de « l’ouvrage bien faite »

M. Ollivier, chargé de prêter des livres aux « mythomanes de la culture gratuite que rassemblent les bibliothèques municipales »,

Paulin Garrouste, le vaurien faible et charmant, qui « n’a pas la carrure nécessaire à un personnage de drame »...

Tous sont originaux et attachants.

POINTS FAIBLES

Le style très poétique est tout de même bien lent et cette mini-tragédie populaire n’a rien d’un suspense haletant ; pour être tout à fait honnête, je dois reconnaître qu’il m’est arrivé de piquer du nez de temps en temps au cours de la lecture...

EN DEUX MOTS

Impossible de discerner dans ce roman écrit en 1934 ne serait-ce que les prémices des engagements politiques de l’auteur. Cette promenade paresseuse dans les rues d’un Paris disparu à la rencontre de Parisiens provinciaux ne manque pas de charme mais a un peu vieilli.

UN EXTRAIT

p.198 « Dans le baptême nocturne du fleuve, la petite Anne avait retrouvé une vie nouvelle. Paulin ne savait pas qu’elle avait changé et qu’elle était morte : il pensait seulement à l’ancienne Anne qui l’aimait, et qui avait voulu se tuer pour lui. Il sentait pourtant que tout était fini et qu’il allait passer quelques années de sa jeunesse avec ce fantôme interdit et mouillé, cette inconnue de la Seine qui aurait pu lui appartenir. »

L’AUTEUR

Récemment réédité, « L’enfant de la nuit », deuxième roman de Brasillach, est moins célèbre que « Les sept couleurs », « Le voleur d’étincelles » et surtout « Comme le temps passe » (1937), le plus beau livre, sans doute, de l’écrivain qui y développe une approche chevaleresque de la première guerre mondiale à travers l’histoire de deux êtres qui se cherchent, se perdent, se retrouvent, sans jamais cesser d’être faits l’un pour l’autre.

Egalement journaliste, dramaturge et critique de cinéma, Robert Brasillach fut rédacteur en chef de l’hebdomadaire collaborationniste et antisémite « Je suis partout » de 1937 à 1943. Emprisonné à Fresnes pour intelligence avec l’ennemi, Brasillach, à l’issue d’un court procès, a été fusillé le 6 février 1945 à l’âge de 35 ans sur ordre du Général de Gaulle qui lui refusa la grâce malgré une pétition de soixante-trois écrivains de l’époque, de droite comme de gauche.

<http://www.atlantico.fr/decryptage/enfant-nuit-homme-eut-cote-odieux-mais-ecrivain-compte-3052568.html> - Atlanti-culture - Isabelle De Larocque Latour

Publié le 18 Mai 2017

Robert Brasillach (1909-1945). Derrière le "maudit" se cache un écrivain tendre et humaniste.

L'autre Brasillach

La réédition de *l'Enfant de la nuit* (1934) nous rappelle que l'écrivain maudit était aussi un immense romancier.

Parler de Robert Brasillach dans *Valeurs actuelles*, est-ce bien raisonnable ? L'écrivain collaborationniste et antisémite condamné pour "intelligence avec l'ennemi" à la Libération et fusillé le 6 février 1945, à 35 ans, est la figure du mal par excellence. Admirer ses livres fait désormais de vous un salaud, à l'instar de ce que Taguieff et Duraffour affirment des lecteurs de Céline (*Céline, la race, le Juif*, Fayard). L'évoquer positivement dans un journal de droite revient ainsi à se peindre une cible orange fluo sur le corps et à s'offrir les bras en croix aux snipers de la gauche morale, celle-là même qui défend le nouveau visage de l'antisémitisme incarné par Mehdi Meklat.

Nulle provocation cependant, mais le sentiment que Brasillach a payé assez cher ses erreurs, que celles-ci ont eu lieu il y a bien longtemps et qu'il est aujourd'hui temps de redécouvrir un immense romancier. Et s'il fallait être plus explicite, nous dirions volontiers merde à ceux qui refusent la beauté parce qu'elle s'est compromise, surtout quand ils évoquent la "complexité de l'âme humaine" à propos du petit antisémite de banlieue évoqué plus haut.

Un lecteur de bonne foi, pour peu qu'il aime la belle langue, ne peut qu'être subjugué par le deuxième roman de Brasillach, aujourd'hui réédité. De par l'intérêt porté aux petites gens, on y sent l'influence réaliste du roman populiste des années 1930, mais un réalisme transfiguré par la fantaisie,



COLLECTION PERSONNELLE

CE ROMAN TRISTE ET ENVOÛTANT ADAPTE LA TRAGÉDIE AUX TEMPS DÉMOCRATIQUES, UNE AVENTURE BANALE QUE LA SINGULARITÉ DES ÊTRES FINIT PAR RENDRE GRANDIOSE.

parfois même par l'étrange, et que hante le fatalisme social.

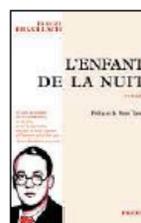
Robert B., le narrateur, est un jeune architecte d'intérieur habitant le quartier de Vaugirard, un « vieux quartier ouvrier et noble » qui ressemble à la province. Pour tromper sa solitude, il va consulter une cartomancienne,

Mme Pluche, plus pour y observer la clientèle qui tire réconfort de ces séances divinatoires que pour connaître son avenir. Celle-ci va le mettre en rapport avec des personnages du quartier, M. Ollivier, le bibliothécaire ; le cordonnier poète, Juste Contremoulin, qui regrette « la belle ouvrage » d'antan, fustige la mauvaise qualité des produits de l'âge industriel et rappelle le socialiste conser-

vateur anglais William Morris ; un petit joueur d'échecs muet, et surtout la petite Anne, l'héroïne du roman. Recueillie par Mme Pluche, issue d'un milieu misérable, elle est sans grâce, « une douce petite fille, sans beauté, sans intelligence peut-être, comme il y en a tant ». Le narrateur la prend en pitié et la sort dans Paris. Mais bientôt l'adolescente rencontre Paulin Garrouste, qui a une mauvaise influence sur elle, si bien que la bande d'amis décide de monter un stratagème pour l'éloigner. Las, « chercher le bonheur d'un être humain en dehors de sa destinée » (Horace) est voué à l'échec et la petite Anne, comprenant qu'elle a perdu son amour, se jette dans la Seine. Elle est repêchée à temps, mais ce suicide raté marque la fin de sa jeunesse, époque de la vie où selon Brasillach tout est pardonnable et qu'il voit toujours s'enfuir avec douleur.

Par la sensibilité à la condition féminine de son époque et sa description d'une « douceur franciscaine » des petites gens (Bardèche), ce roman triste et envoûtant adapte la tragédie aux temps démocratiques, une aventure *a priori* banale que la singularité des êtres finit par rendre grandiose. ●

Olivier Maulin



"L'Enfant de la nuit", de Robert Brasillach, Pardès, 206 pages, 16 €.

Valeurs Actuelles n° 67, 6 avril 2017

